

# El Marani



Autoridad que  
armoniza la  
crianza de las  
chacras

Elizabeth Choque Copari

# *El Marani*

Autoridad que armoniza la crianza de las  
chacras





El Marani con su Cumana

# *El Marani*

*Autoridad que armoniza la crianza de las chacras*

*Elizabeth Choque Copari*

---

Asociación Chuyma de Apoyo Rural. Chuyma Aru. Puno,  
Perú.



- © El Marani. Autoridad que armoniza la crianza de las chacras.
- © Elizabeth Choque Copari
- © PRATEC. Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas.  
Calle Martín Pérez 866, Magdalena del Mar.  
Apto. 11-860.  
Email: pratec@ddm.com.pe
- © Asociación Chuyma de Apoyo Rural. CHUYMA ARU  
Conima. Puno.

ISBN: 9972-646-17-3

Hecho el Depósito Legal: 1501152001-0766

Fotos de carátula, contracarátula e interiores: archivo de la Asociación Chuyma de Apoyo Rural. Chuyma Aru.

Ira. edición: febrero 2001.

*Gladys Faijfer*

Diseño de interiores y carátula, diagramación, composición de textos.

Teléfono: 5643201. Email: gladys@ddm.com.pe

Impreso en Gráfica Bellido SRL

Los Zafiros 244, Balconcillo. Teléfono: 4702773

*“Los Achachilas nos criarán,  
siempre que nosotros sigamos  
por el camino de la conversación  
con nuestra Pachamama”.*

*“Quisiera expresar mi profundo agradecimiento  
a todás las Autoridades de la Chacra,  
que con sus testimonios enriquecieron el presente  
trabajo.*

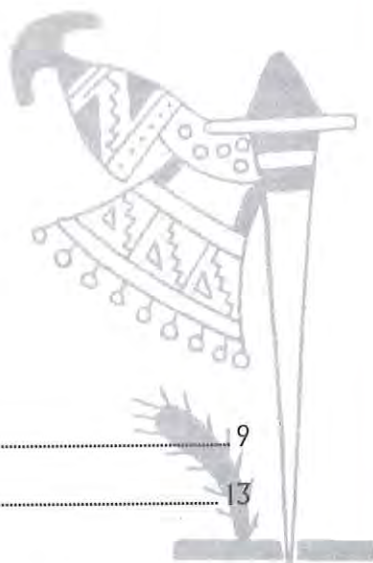
*Asimismo, agradecer a los maestros del PRATEC,  
finalmente a mis compañeros de CHUYMA ARU y  
a mis padres, Vidal y Flora”.*





## Índice general

Presentación .....	9
Introducción .....	13
Capítulo I	
1. Aspectos Generales .....	17
2. El Marani: Autoridad que armoniza la crianza de las chacras. ....	18
3. Sueños para ser elegido Marani. ....	20
4. Elección y nombramiento del Marani. ....	23
5. Los sueños que revelan al Marani la predicción del clima. ....	28
6. Indumentaria de las autoridades de la chacra. El Marani, la Mit'ani y su significado. ....	29
Capítulo II	
1. Deidades de los productos. ....	35
2. Los Mallkus (deidades) y Achachilas invocados en los rituales. ....	36
3. Fiestas rituales del Marani. ....	40
4. Jach'a t'inkha: Ritual de pago a la granizada. ....	45
5. Ritual al Tollqa. ....	54
6. Ritual del Suyumuyta. ....	57
7. Fiesta de las Ispallas. (Candelaria, 2 de Febrero). ....	61
8. Verso de las Ispallas. ....	65
9. Labores en las que participa el Marani. ....	69
Índice analítico .....	77







Ritual de Suyu Muyta



## Presentación

Μελίτα το πᾶν<sup>1</sup> contaba el profesor Ramsés Fuenmayor de la Universidad de los Andes en Mérida, Venezuela, es cómo Periandro, uno de los siete sabios de Grecia y tirano, entendía su cargo. La frase tiene diversas interpretaciones. Quiere decir: "cuidar de los seres como un todo" y también "cuidar de los seres dentro del todo". Ramsés prefería la segunda interpretación. Encuentro, sin embargo, mérito en la primera interpretación escuchada desde la crianza andina, porque aquí quien detenta un cargo "cuida de los seres" en forma entera en el sentido no sólo de la integridad, sino de la entereza, de que de cada persona brote lo que es suyo plenamente. Esta comprensión de la autoridad se mantuvo aparentemente en la Roma antigua porque según Raimon Pannikar, "la palabra 'autoridad' proviene de auctus, augeo (lo que hace crecer); la autoridad me es dada, conferida a mí, reconocida. Por simplemente ser quien soy, otros reconocen en mí algo que resulta en que mi persona, mis acciones, mis palabras, tienen un valor especial para ellos." También aquí, lo que hace crecer es lo que cría.

¿Cuándo en la vida de Occidente se pierde esta noción primigenia de lo que significaba hacerse



cargo para transformarse en el ejercicio, la mayor parte de las veces violento, del poder? Lo cierto es que la modernidad europea consolida una situación en la que quien ejerce el cargo no establece más relaciones personales y hace necesario el contrato social que impedirá la guerra de todos contra todos. Se afirma el poder como instrumento de regulación de las relaciones entre personas y aparece el problema de regular también el ejercicio del poder.

En la vivencia andina de las comunidades aymaras, el poder como "capacidad de hacer algo", atributo personal de un individuo, constituye una noción completamente ajena. El "control político y económico vertical de pisos ecológicos" por una autoridad central resulta una imposibilidad en las condiciones de los Andes. Más plausible y evidente en su continuidad es el respeto y el cariño entre todos en la diversidad de condiciones ecoclimáticas que exige la conversación continua con las cambiantes circunstancias en un mundo caracterizado por la variedad. Me tocó el raro privilegio compartido con la autora de este trabajo y los amigos de Chuyma Aru, de asistir a la ceremonia en la cual el *kiya*, maestro acompañante del *marani*, quita a éste el poncho negro que ha llevado día y noche, sin dejarlo ni para acostarse, desde que asumiera el cargo de cuidar las chacras de todos. No es sólo él, sino también la *talla marani*, su pareja con quien, logrados ya los cultivos, culmina un período de especial atención y cuidado. El alivio es evidente. Fui testigo del copioso llanto de la pareja y sentí en ese momento lo que significa ser autoridad en una comunidad aymara. No es la





cúspide de la pirámide del poder. Se diría más bien que es el Atlas cargando al mundo. Más tarde, Elizabeth, quien también se había conmovido con esa manifestación, me contaría que había conversado con la pareja y que el llanto no había sido de tristeza sino de alegría y alivio por haber pasado bien el cargo. Las lluvias habían sido oportunas y en buena cantidad y era un buen año para los cultivos.

En el mundo andino, la autoridad es carismática, pero nuevamente el carisma no es un atributo personal. Se constituye en la circunstancia quién debe pasar el cargo y no se le designa por elección democrática ni son los humanos quienes lo hacen. Son los *achachilas*, los abuelos, quienes por haber vivido más, saben más, los que comunican a través de los sueños quién ha sido designado a hacerse cargo de "cuidar de los seres como un todo". Cuando la designación ha sido hecha, la comunidad se hace a su vez cargo de facilitar el buen cumplimiento del encargo.

Esta y otras circunstancias de la vida del *marani* son relatadas por Elizabeth Choque Copari en este trabajo que ella ha realizado con esmero y cariño, como tesis para el Curso de Agricultura Campesina Andina que el PRATEC ofreció el año 1998 con el aval académico de la Universidad Nacional de Cajamarca. Elizabeth forma parte del equipo de la Asociación Chuyma Aru y es antropóloga egresada de la Universidad Nacional del Altiplano, pero aquí no toma la actitud desapegada de la científica sino la de quien relata desde dentro y desde sí, una





vivencia fundamental en la vida andina, mostrando que no es ésta una reliquia del pasado sino un presente vivo y vigoroso. En estos tiempos en que la vida nacional se ve ensombrecida por continuas transgresiones a la moral y a la esperanza, el relato de Elizabeth es como aire fresco, una inspiración desde nuestras propias entrañas.

Con esta publicación continuamos desde el PRATEC la tarea de contribuir a la afirmación de nuestra cultura mediante la difusión *del aprender desde la comunidad* que hacen los egresados del Curso de Agricultura Campesina Andina.

Agradecemos sinceramente a la Oficina Regional Andina de Tierra de Hombres el apoyo que ha hecho posible esta publicación.



Jorge Ishizawa Oba

PRATEC

Lima, febrero 2001

<sup>1</sup> Melita to pan



## Introducción

La invasión española a nuestros pueblos ocurrió hace ya más de 500 años. Fue el inicio de una persistente agresión a nuestra cultura. Los invasores creyeron haber destruido nuestras costumbres ancestrales. Pero, nos damos cuenta que hasta hoy, nuestro mundo andino mantiene su religiosidad. Nuestros antepasados recibieron a los de Occidente con solicitud y cordialidad, y les dieron abrigo y alimentos; sin embargo, fueron atacados, traicionados, apresados, torturados y asesinados. Pero aún hasta hoy somos pueblo que acogemos con cariño.

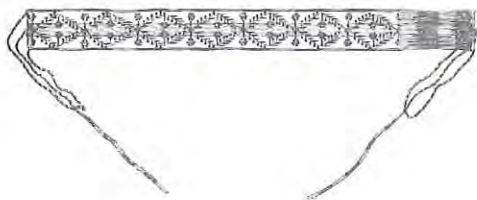
Desde la época de nuestros ancestros existió el cariño y respeto para con la naturaleza y sus Wakas, el campesino andino siempre supo ofrecer cariño y hospedaje a los extraños, el andino no es rencoroso, hasta hoy ofrece su cariño sin esperar nada a cambio sólo por el gusto de dar. En el mundo andino la armonía, el cariño, el respeto, el amparo y la reciprocidad están presentes.

A pesar que quisieron destruir nuestras formas de vida; la convivencia con las deidades, la naturaleza y nuestras ritualidades, hasta hoy continúan y nuestro pueblo mantiene su convicción de criador de cuanto existe en el Pacha. Por ello, es que el presente trabajo de investigación lleva como título: El Marani, autoridad que armoniza la crianza de las chacras. Su propósito es el de contribuir a la reflexión sobre la crianza de las chacras con la armoniosidad de los Achachilas y el Marani, nuestra autoridad.



En el presente trabajo de investigación, quiero hacer notar la persistencia de la cultura Andina sobre todo de la Aymara, en las relaciones de reciprocidad y conversación entre las comunidades humanas, la comunidad de la naturaleza y la comunidad de las deidades o Wakas; asimismo, resaltar su organicidad y religiosidad. El objetivo fundamental es mostrar que **el Marani es la autoridad que armoniza la crianza de la Chacra**. El Marani es el mismo Achachila o Luwarani que tiene un universo inagotable de sabidurías, que está presente en todas las vivencias del mundo Andino.

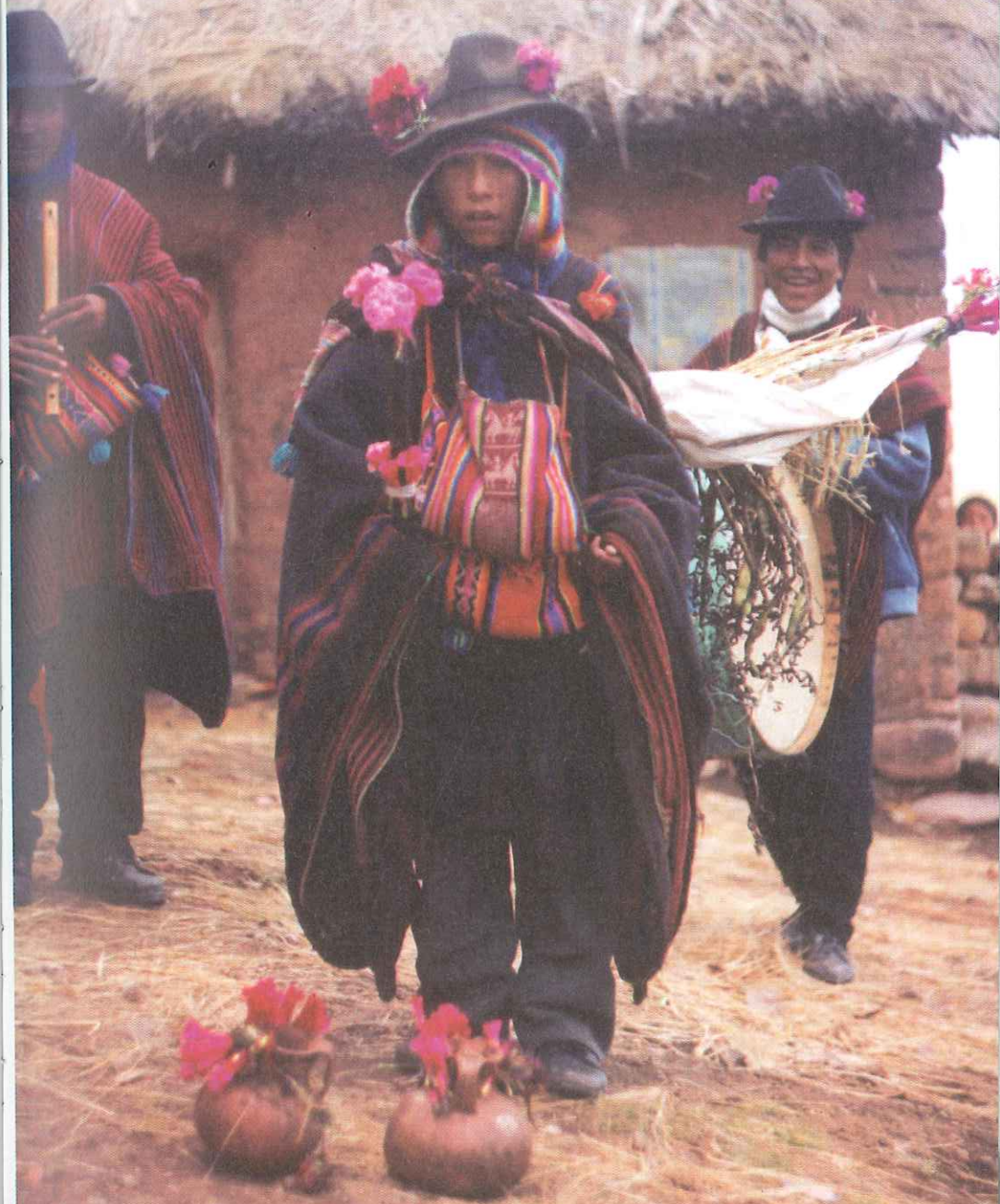
En el primer capítulo presento brevemente la ubicación geográfica del Ayllu Kupisaya y sus parcialidades Mililaya y Kukuraya del distrito de Tilali. Luego desarrollo el tema del Marani como autoridad que armoniza la crianza de las chacras; dentro de lo cual trataré temas como: sueños para elegir al Marani y a su Mit'ani; nombramiento del Marani, los sueños premonitorios que revelan al Marani cómo será el clima; la indumentaria de las autoridades de la chacra. En el segundo capítulo trato los temas: las deidades de los productos; Mallkus (deidades) y Achachilas invocados en los rituales; calendario ritual del Marani; y por último, fiestas rituales en las que está presente el Marani: Jach'a t'inkha (Ritual de pago a la granizada); Ritual al Tollqa (Ritual al agua); ritual del Suyo Muyta (visitas a las chacras); fiesta de las Ispallas; verso o música de las Ispallas; y por último, labores en las que participa el Marani.





**“Niño Autoridad”.**

Foto: Chuyma Aru. Puno.





Jóvenes bailando para la chacra





## Capítulo I

### 1. Aspectos Generales

El Ayllu Kupisaya, con sus dos parcialidades: Mililaya y Kukuraya, se encuentra ubicada en el distrito de Tilali, provincia de Moho, departamento de Puno, a más de 3,830 m.s.n.m.

Tilali se encuentra ubicada al sur este de la provincia de Moho frontera con Bolivia, posee un microclima muy favorable para la crianza de chacras y animales. El distrito de Tilali esta conformado por tres ayllus: Kupisaya, Wat'asani y Jilaata. En el ayllu Kupisaya se encuentran las parcialidades de Mililaya y Kukuraya. El Ayllu Wat'asani está conformado por las parcialidades de Amsta Wat'asani y Aynacha Wat'asani. Por último, el Ayllu Jilaata está integrado por las parcialidades de Patascachi y Jojoni.

En el ayllu Kupisaya, se encuentran terrenos fértiles que producen todo tipo de cultivos y en diferentes épocas. El paisaje es muy agradable, debido a que durante todo el año las parcelas se encuentran húmedas por el efecto termorregulador del lago Titicaca y el verdor de sus pastos no se termina, sus manantiales corren libremente por doquier; sus Achachilas: el Yanarico, Qoaje y Siani son los fieles criadores y protectores de estas dos parcialidades.

## 2. El Marani: Autoridad que armoniza la crianza de las chacras.

El Marani, es la autoridad designada por los Achachilas para la conversación con la naturaleza, al cual desde mucho tiempo atrás le brindan el debido respeto y agradecimiento en las parcialidades de Mililaya y Kukuraya del Ayllu Kupisaya. De igual manera, en las comunidades de K'iri K'iri, Llawlli, Phajchani, Santa Trinidad de Tikani-Ninantaya Sucuni y Aynacha Wat'asani, aún continúan manteniendo su ritualidad guiada por el Marani como armonizador de la crianza de la chacra; ya que él, es la autoridad encargada de velar los cultivos durante la época de floración y maduración de los productos. Además de velar los cultivos, se encarga de estar en constante conversación con los Achachilas, para que las tres colectividades convivan armoniosamente.

El Marani como servidor de los Luwaranis y los Achachilas se encarga de proveer los alimentos que éstos requieren, alimentos preparados de acuerdo a la suerte que echa el Paqo, directo conversador con la coca, al cual le comunica cómo se debe servir el alimento a los Achachilas de acuerdo al momento en que se vive.

El Marani es el mismo Achachila, ya que al igual que los humanos, los cerros también están interrelacionados en la vivencia de la comunidad de los humanos, puesto que en cada momento los Achachilas van revelando a los Maranis los sucesos que ocurrirán. Así pues, tenemos los siguientes testimonios:





Gregorio Ticona Larico, de la Parcialidad Kukuraya:

*Desde que yo era niño, siempre había Marani, él es la persona respetada por todos, ya que es el encargado de cuidar la chacra. Cuando los niños pastábamos nuestros animales cerca de la chacra, el Marani sabe venir a azotarnos, porque era prohibido pastar los animales cerca de la chacra, por eso siempre llevábamos a las partes altas de Kukuraya.*

Balbina Quispe de Ticona, Parcialidad Kukuraya:

*Cuando estamos pastando nuestros animales, el Marani sabe venir y nos pregunta diciendo: "¿dónde esta tu Qapu (Rueca)?" y a los niños les decía: "muéstrame tu leña, ¿cuánto han recogido?" Los niños que no teníamos leña ni nuestros hilados éramos azotados. Por eso el Marani era bien respetado, cuando él aparecía nadie jugaba, todos nos poníamos a recoger leña o hilar nuestras lanas.*

Zacarías Condori Hanco, Parcialidad Llach'ajhoni:

*Los Maranis, cerros protectores llamados en Aymara Achachilas, son personas como nosotros ya que ellos en determinadas oportunidades se reúnen y dialogan, entre ellos a veces se hacen bromas. Cuentan que antes sabían hacer llegar a los Achachilas cuando ocurría algún robo y llegaban haciendo bulla y preguntaba al yatiri diciendo: A ver, para qué soy bueno. Así saben ser los Achachilas.*





Santos Vilca Cayo, Parcialidad Aynacha Wat'asani:

*El Achachila se encarga de velar nuestras chacras, pero el Marani se encarga de alimentar a los Achachilas, ya que uno de los Achachilas le acompaña a pasar el cargo, y con él tiene que estar en constante conversación. Por ejemplo, este año en Wat'asani el Mallku Marani es Cawu Umati, a este Mallku Marani el Marani tiene que invocar en todos los rituales.*

### 3. Sueños para ser elegido Marani.

Los sueños son muy importantes, por medio del sueño los Achachilas hacen su revelación a la persona, avisándole de su elección como su servidor y entonces puede asumir el cargo. Así se puede llegar a soñar con las *Qhechas* (lugares de despacho de las mesas preparadas), con *wiphalas* (banderas), con personas vestidas de negro (*Maranis*) o levantando bultos muy pesados. Las personas que sueñan así, ya se van preparando para asumir el cargo que les designe la comunidad humana. Ser Marani implica también, muchas responsabilidades y por ende no se elige por elegir, deben ser personas muy respetadas y en la mayoría de casos, que hayan pasado otros cargos menores dentro de la comunidad. Acerca de este tema, tenemos los siguientes testimonios:

Don Gregorio Ticona Larico, Parcialidad Kukuraya:

*Seis meses antes que mi hijo sea Marani, sé soñarme con bandera, esta bandera sabe estar flameando detrás de mi casa junto a la Qhecha del Marani.*



David Ticona Viamonte, Marani del Ayllu Kupisaya en 1997:

*Para que yo sea Marani, sé soñarme cargando Q'epi (bultos) grandes de naranja, en algunos de mis sueños sé estar caminando en los cerros vestido con ropa negra así nomás sé soñarme.*

*Para asumir el cargo de Autoridad, primero siempre nos soñamos, el sueño nos avisa. El año pasado fui Auxiliar del Teniente Gobernador y nunca pensaba ser Marani, pero para asumir el cargo de Marani me soñé de la siguiente manera: los que son actualmente mis Regidores, ellos en mi sueño ya habían sido siempre Regidores, en fila nomás habían estado al costado de la iglesia adventista, ese lugar tiene su Qhecha y lo llamamos "Misa Patani", es grande la mesa y los que son Tenientes o Maranis siempre vienen a visitar esta mesa, en ése sitio habían estado los Regidores con sus respectivos ponchos, busqué al Marani y no había, él no estaba en ese grupo y en mi sueño dije: "no está el Marani". Eso fue mi primera comunicación. También más antes mi esposa se había soñado y su sueño era una revelación de toda la realidad que estamos pasando y me dijo: David en mis sueños habíamos sido Marani, tú habías estado en la mesa del Marani y el Teniente actual siempre había sido Teniente en mi sueño. Y después que asumimos el cargo efectivamente fue así, nos habíamos soñado toda la realidad.*

Balbina Quispe de Ticona, Mit'ani del Ayllu Kupisaya:

*Para pasar el cargo de Marani, cerca de mi casa en mi sueño, sabe estar izada la bandera, pero yo no sé pensar nada. Además, como somos jóvenes yo y mi*



*esposo, no nos imaginábamos, pero cuando nos dijeron que éramos elegidos como Marani para ese año, ese rato nomás nos sorprendimos. Solamente dijimos: "así será la voluntad de los Maranis" y con mucho respeto y cariño lo hemos asumido el cargo.*

Florencio Quispe, Marani del ayllu Kupisaya en 1998:

*Yo sé estar caminando vestido con ropa negra dentro de varias personas, al despertar sé ponerme a pensar y sé preguntarme el por qué del sueño? Y yo sé escuchar decir que cuando soñamos así, es porque los Achachilas te escogen como Marani para ese año.*

Eulogio Huayhua Gómez, Marani del ayllu Mallku en 1965:

*Yo te contaré del año que fui Marani, sé soñar de la siguiente manera: los Maranis [Achachilas] te escogen para que seas su servidor (Marani). Yo en mis sueños siempre sé estar caminando vestido con ropa negra y esto significa que los Maranis lo piden así, porque ellos son quienes escogen a la persona para que lo sirva.*

Alicia Trinidad Larico, Parcialidad de Mililaya:

*Aquí en mi patio habían estado tres caballeros, eran desconocidos, tenían sombreros grandes, parece que eran Maranis con bastante poder (Jach'a Maranis). En otra oportunidad nuevamente me he soñado; por aquella subida había estado saliendo el Marani, venía con dirección a mi casa, este sueño era para que se pase cargo de Marani.*





Apolinario Mamani Mamani, Parcialidad de Centro Sullkaata:

*Para que yo fuera autoridad, la parcialidad me sabe elegir, pero días antes yo sé soñarme de la siguiente manera: sé estar caminando con el Marani acompañándolo, también sé soñarme con las chakas (cerros) y con personas mayores. Yo sé pensar que en ese año habrá buena producción, pero ese sueño había sido para que yo fuese elegido como autoridad, hasta ahora hay un dicho: "el Marani te ha mirado a ti para que seas autoridad."*

Florentino Quispe Gutiérrez, Comunidad de Santa Trinidad Tikani:

*Antes que se elijan las autoridades yo sé soñarme. En sueños sé ponerme la ropa del moreno pero sé sacármelo, esto es seguramente para pasar un cargo pesado decía, pero seguía soñando. Le conté a mi señora, ella sabe decirme: "de repente te van a elegir, pero no vas a pasar". Llegó el día de la elección y así fue, a mí ya me estaban eligiendo y el otro se presentó diciendo que quiere ser el teniente, entonces todos decían que se elija por voto, efectivamente se eligió por voto, así me ganó y yo quedé para pasar este año.*

#### 4. Elección y nombramiento del Marani.

El nombramiento de los Maranis es un momento que se pasa con mucha ritualidad, el Marani saliente le pone el poncho y el sombrero con su flor al Marani entrante, lo cual significa que desde ese momento ya es una autoridad a la cual se le debe mucho respeto y así lo manifiestan todos los habitantes. El nuevo Marani juntamente con su Mit'ani, en ese instante invocan a todos los Achachilas para que los acompañe durante el periodo en que le toca pasar el



cargo. El Marani saliente le da todas las recomendaciones necesarias porque ya es un *Pasmado* que tiene toda la experiencia de haber pasado el cargo de Marani. De ese modo se hace la entrega de cargo para que el Marani cuide todas las chacras de los habitantes, porque desde el momento en que es nombrado, él se hace cargo de todas las chacras y así las chacras se alegran de tener un nuevo criador que las cuidará y protegerá de cualquier daño. Así tenemos los testimonios de las siguientes personas:

Fidel Jancco Cerezo, Regi Marani de la Comunidad de Tikani, Ninantaya en el año 2000:

*El 15 de noviembre ya nos nombran como Marani y Regi Marani. Los habitantes y el Marani saliente son los que eligen para que nosotros acompañemos y cuidemos a las chacras.*

Horacio Trujillo, Marani de la Comunidad de Tikani, Ninantaya, año 2000:

*A nosotros nos nombra la comunidad y las autoridades pasmados y nosotros ponemos la voluntad para servir al Marani y pasar el cargo sin ningún problema. Si nos eligen como Marani no es bueno negarse porque cualquier castigo puede ocurrir, pasar el cargo es un poco de gasto pero si lo hacemos con toda voluntad siempre los Achachilas nos acompañan. La tarea del Marani es invocar por los ganados y la chacra.*

Alberto Apaza Hanco, Comunidad de Tikani, Ninantaya:

*El Marani saliente nos invita a todos los habitantes y nos elegimos por suca o sea por edad, la persona mayor pasa el cargo y así sucesivamente.*



Justiniano Hanco Mamani, Comunidad de Tikani, Ninantaya:

*Para ser Marani nos eligen faltando un año, ya nosotros empezamos a dar t'inkha (coca) a las autoridades y habitantes. Una vez elegido al Marani, éste nombra a su Arariya, ya que él recibe más bendición de los Achachilas.*

Erasmus Larico, Parcialidad de Mililaya:

*Los Arariyas antiguamente eran niños, los elegían por su inocencia y su humildad, a ellos los Achachilas les aceptaban más como sus servidores.*

David Ticona Viamonte, Parcialidad Kukuraya. Marani 1997:

*Para asumir el cargo de Marani o Teniente, seguramente los grandes Maranis [Luwaranis] ya habrán escogido y nosotros de por sí nomás ya nos animamos, y teníamos toda la voluntad para servir y estuvimos dispuestos con todo el corazón para pasar el cargo, también nuestros familiares se animaron y nos apoyaron. Los Achachilas me parece que ya preparan a sus servidores, pero antes de todo eso, yo nunca sé querer pasar el cargo de Marani, ni borracho, ni en bromas algún día voy a ser Marani, sé decir. Claro, sé ir a las T'inkhas del Marani pero así será. La noche que tenía que asumir era un día viernes, el Teniente que vino a nombrarme como Marani había traído t'inkha y quiso ponerme el poncho esa noche misma. Yo le dije: "mejor pónme el poncho un buen día, no puede ser esta noche, la gente puede comentar mal de mí, el cargo de Marani ya te he aceptado", así le dije y él me comprendió.*





*La noche de asumir el cargo, nuevamente me soñé de la siguiente manera: donde está el puente de Kukuraya, ahí parece que se había plantado un carro, cuando me acerqué ya no era carro sino parecía como un mercado y dije: aquí está el mercado, y me pregunté por dónde estarán los zapatos de mi esposa, busqué la zapatería y no encontré, por buscar mucho ya había estado en el canto del mercado alistando mi Q'epi (atado) en un mantel blanco y cuando me cargué sentí como que estaría cargando dos cestos de coca, cuando toqué el atado era duro y de ahí ya no recuerdo más de mi sueño.*

Alicia Trinidad Larico, Parcialidad Kukuraya:

*Cuando el Marani es elegido en el mes de noviembre, ya para el mes de diciembre se hace cargo de las T'inkhas y de pagar a los Luwaranis, a los cerros, para el granizo, para la helada y para el aguacero. Nosotros los Maranis no nos sacamos el poncho y en el caso mío nunca me he sacado. Para sacarse, solamente puede ordenar el Kiya y esto es cuando ya produce todo los productos, por decir hasta Espíritu, en ese momento el Kiya dice: "como ya ha producido, ya estamos entrando a la cosecha, ahora puedes cambiar" y para esto llama a todos los regidores y a las autoridades pasmados y allí hace una t'inkha, el Kiya ordena a un ex Marani que ha pasado buen año y le dice: "tu eres quien ha pasado buen año, tu tienes que sacar". Entonces él con t'inkha y ch'uwa procede a sacarnos el poncho negro y nos ponemos sólo el poncho wayruru; cuando todavía los productos no han producido es prohibido sacarse el poncho, a veces otros de oculto se sacan y por ello viene la escasez de producción.*



Toribia Apaza Romero, Parcialidad de Llach'ajoni:

*Antes los niños pasaban el cargo de Marani a los 10-12 años, ellos siempre eran elegidos porque representaban la fertilidad y la abundancia de productos, asimismo tenían la inocencia que a la Pachamama le gusta y fácil nomás los aceptaban y en esos tiempos producía bastante, ya que era bien respetado el Marani. Su vestimenta era de color negro y no le faltaba su flor en el sombrero, su vara tenía que estar siempre floreada con flores de clavel, la wakulla de chicha también estaba adornada con flores. Cuando los niños pasaban esos cargos el clima era bien bonito, en esta temporada de octubre la lluvia sabe ser bien suave, los ríos no tenían mucha agua sólo había sequías, no hacía bastante calor como ahora, era bueno para la chacra, como las lluvias eran suaves todos hacíamos la chacra en una masa nomás; se sembraba una masa de papa, una masa de oca, una masa de habas, no necesitábamos sembrar en varios terrenos porque en esa masa producía lo suficiente para nuestro consumo, siempre producía bien y nunca nos faltaba nada porque a los Achachilas se servía bien.*

Zacarías Condori Hannco, Parcialidad Llach'ajoni:

*Para pasar el cargo, no solamente son elegidos por los habitantes sino que los Maranis te eligen Marani Ajllisiw por medio del sueño nos revela, esto hay que cumplir porque si no se cumple, uno se niega a pasar el cargo y los Maranis nos llegan a castigar y cualquier desgracia le pasa al que no aceptó.*



Horacio Trujillo, Comunidad de Santa Trinidad de Tikani:

*Cuando uno es elegido como autoridad no debemos negar, ya que si lo hacemos nos va mal ese año, por el contrario se debe asumir con mucho respeto y cariño para que los Achachilas nos acompañen y nos protejan. Asimismo uno tiene que alistar todos los recados para los rituales.*

##### 5. Los sueños que revelan al Marani la predicción del clima.

Cuando asume su cargo el Marani, de inmediato tiene que entrar en contacto con todas las chacras de los diferentes cultivos, su primera tarea como Autoridad de la chacra es la de visitar chacra por chacra con todos sus arariyas o regidores, para así tratarse con familiaridad con la chacra. Como es Marani tiene que estar constantemente al cuidado de los cultivos, para que no sean afectados por las granizadas, las heladas o los veranillos. Asimismo debe estar en constante conversación con todas las deidades, las cuales van revelando por medio del sueño el momento en el que debe darle su alimento, para lo cual el Marani conjuntamente con su kiya, siempre debe estar preparado para servirlos y así no perturben el buen florecimiento y crecimiento de las chacras. Igualmente, para que vengan las granizadas o para que llueva, sueñan distintas cosas y lo manifiestan de la siguiente manera:

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*Para que venga la granizada, yo sé soñarme que sé estar peleando con personas, con las cuales nos arrojábamos piedras y de nuestras cabezas corría bastante sangre, si el sueño es así, de inmediato tenía que comunicar a mi Kiya, para realizar el pago*





*respectivo, porque sino actuamos en su momento la granizada puede llevarse nuestros cultivos.*

*Para que venga la helada, sé soñarme con chanco, clarito es. Si estoy pasteando chancos es seguro que viene helada, para lo cual también se debe preparar su pago respectivo y nosotros decimos que hay que dar de comer también.*

*Para que caiga la lluvia, el sueño te avisa. Por ejemplo, yo sé soñarme que sé estar caminando por partes altas lleno de piedras, pero de repente aparece un jalsu uma (manantial) y empieza a correr bastante agua, es fijo que la lluvia va a venir.*

*Para la época de siembra sé soñarme de la siguiente manera: sé estar en la cocina tomando mi taza de café, y si estoy por comer o ya comí el pan, ese sueño ya te avisa que ya es momento de sembrar.*

*Para que me vaya bien como Marani, sé soñarme con panes, si estoy cargando panes es señal de bendición y que los Maranis me acompañarán en todo el tiempo de mi cargo.*

## **6. Indumentaria de las autoridades de la chacra. El Marani, la Mit'ani y su significado.**

La indumentaria o vestimenta es signo de respeto e indica que aquel que lo lleva es una autoridad. Desde nuestros ancestros, siempre la vestimenta negra caracterizó al Marani, en tiempos de chacra, el cielo (*Pacha*) y los Achachilas se visten de negro y es por eso que el Marani también tiene que vestirse así, como la naturaleza misma y siempre debe llevar puesta su



indumentaria de color negro, desde que asume el cargo hasta que lo entregue al nuevo Marani. Así va acompañando al Pacha, ya que él también se cubre con su poncho negro que son las nubes de lluvia. Tanto el Pacha como el Marani calientan el ambiente. Los meses de enero a marzo, son meses en que la Pachamama está en los últimos meses de gestación a la cual se la debe de cuidar con mucho cariño y es por ello que el Pacha y el Marani comparten una armoniosidad intensa para que la Pachamama pueda dar sus frutos a todos sus hijos.

Eulogio Huayhua Gómez, Parcialidad de Sukhuni:

*La ropa negra es muy importante, ya que por ella se entiende que calienta a las chacras. Si el Marani no se pone, pueden caer fuertes granizadas y heladas. Por eso cuando uno es autoridad no debe quitarse la ropa negra. La Vara se utiliza para proteger a la chacra de los vientos, heladas y granizadas, es la defensa del Marani; la Flor es respeto y que sus corazones sean como Chuyma Qanarpana (la flor de un clavel viva y floreciente), también lo usan para que no haya preocupaciones y que las chacras sean y se muestren como las Panqar Chuyma (flores). El Poncho wayruro es de reciente uso, antes los Tenientes se ponían el poncho de color azul [larama] con franjas de color rojo y café, con fluecos [phalarata]. La indumentaria del Marani siempre fue negra: poncho negro, sombrero negro con su flor de clavel, su vara, su chicote. Su esposa, la Mit'ani lleva puesto un sombrero negro con flores, phullo negro con adornos de color verdes o azules, pollera verde y awayo negro.*



Balbina Quispe de Ticona, Parcialidad de Kukuraya:

*Los Maranis desde antes, usan la ropa negra ya que es el protector de la chacra y todos le debemos respeto. La vara es para cuando la helada viene, el Marani levanta la vara y la muestra y con ello suspende, esto de la vara es un secreto. La Flor significa hacer florecer a las chacras [Yapu panqarayaña].*

Apolinario Mamani Mamani, Parcialidad de Centro Sullkaata:

*Antiguamente la vestimenta del Marani era muy interesante, sus ojotas estaban hechas con cuero de llama o alpaca, su pantalón y su poncho eran de color negro y rojo. Una vara de mando hecha de chima (árbol de la selva) traído desde la selva de Bolivia, su vara medía aproximadamente dos metros, la cual estaba adornada con flores. El Marani llevaba t'ika (flores de clavel) en ambos lados de su sombrero, si nosotros veíamos a una persona vestida así, decíamos: que él era el primer Marani, el que le sigue sólo llevaba la t'ika en un solo lado de su sombrero, el color del sombrero del Marani también era negro. La vestimenta de la esposa del Marani (Mit'ani) era también de color negro; su pollera y reboso o phullo, en el awayo [Ilijlla] llevaba un prendedor llamado phich'i, no le debía de faltar su qolicha a la Mit'ani. Asimismo, al Marani no debía faltarle su alforja.*

Fidel Hanco Cerezo, Comunidad Campesina de Ticani:

*Mi padre sabe hablar diciendo: como se viste el padre, igual uno debe vestirse. Desde antes siempre se ponían los Maranis ropa negra. La flor llevamos para que las*





*chacras y la Ispalla nos brinden buenas cosechas (Ispallas apanokchineja).*

*La Vara es para defender a la chacra de la granizada y la helada, cuando las nubes de lluvia desaparecen, en la misma mesa siempre se coloca la vara, el kero, el manto y en istalla ponen sus k'inthus de coca. La flor puesta en la vara significa la floración de la papa. El poncho está calentando a la chacra para que no sean afectadas, así como una gallina cubre sus huevos (Qomapje) para tener a todos sus polluelos, así cubrirnos la chacra nosotros los Maranis.*



### Ritual al Tollqa







Pago a la Qhecha







## Capítulo II

### 1. Deidades de los productos.

En el Mundo Andino, cada uno de los productos tiene su deidad a la cual se le muestra un inmenso respeto ya que son nuestros criadores, a los cuales con sumo respeto se les invoca para que siempre nos acompañen y nos brinden sus frutos en la fiesta de la Candelaria que es el 2 de febrero. Así tenemos a la Ispallawalla, deidad de la papa Jikjata; Phureja Mama, deidad de la papa que produce en tres épocas diferentes del año; Muchh'u Mama es la deidad de la cebada; Q'ara Ch'ili Mama es la deidad de la Q'ara cebada que también lo conocen como Kimza Qonqori señora; Mestiza Mama es la deidad del Izaño; Mama Juliana deidad del olluco; Choqopa Mama deidad de las habas; Quinoa Mama deidad de la Quinoa; Apharu Mama deidad de la papa silvestre; Kinta Mama deidad del café; Chuquimia Mama deidad de la totora; TiraMama deidad de la tierra; Pasiya Mama deidad de los pastos; Sara Mama deidad del maíz y Nolberto Mama deidad de la arveja.

Todas las deidades son invocadas en el ritual de la Candelaria que en aymara se dice: Ispallawallan Urupa (fiesta día de las Ispallas) para que así ellas también sientan que son recordadas por sus hijos. A continuación tenemos el siguiente testimonio:



Alicia Trinidad Larico, Parcialidad de Mililaya:

*El Marani, durante todo el año está acompañado por sus Regidores y cada uno de los Regidores se encarga del cuidado del producto o chacra que se le encomienda y para conocer a qué regidor le corresponde un determinado producto, en el Situlo (casa del Marani) se encuentran los chicotes de los quince Regidores con los respectivos nombres de cada deidad de los productos, y el día de las ispallas cada regidor se encarga de recoger el producto designado por el Marani para que sean Ch'allados.*

## 2. Los Mallkus (deidades) y Achachilas invocados en los rituales.

En la vivencia andina, todo cuanto existe tiene vida: los cerros, la naturaleza y los campesinos son los que más interrelación tienen con los *Achachilas*, porque siempre son invocados en todos los rituales que se realizan. Los *Mallkus* y *Achachilas* son los protectores de los habitantes que vienen a ser sus hijos, también ellos cuidan a sus animales como el zorro o el zorrino, para que no hagan daño a las chacras y a los animales de sus hijos, porque los *Achachilas* son los guardianes y criadores. Todos los *Mallkus* y *Achachilas* de diferentes lugares son invocados, así tenemos los de Bolivia (Illimani), Arequipa (Misti), Cuzco (Qoylloriti), Huancayo (Ausangate); a los *Achachilas* del mismo departamento como son Wayna Roque, Azoguine, Cancharani, Atojha, Khapiya. Así, al invocar a los Mallku Maranis los habitantes piden que les ayuden en la salud, en las chacras, en la cosecha del café, en sus pequeños negocios y en los estudios de sus hijos. Tenemos el siguiente testimonio que permitirá ver como los *Achachilas* nos crían:



Vicente Calli Toque, Centro Poblado de Isla Soto:

*Acá en Isla Soto, nosotros tenemos nuestro Marani que se encuentra en Pukarpata, él nos cuida a nosotros aunque no le sirvamos con cariño. Una vez el Marani le había soñado a la esposa del Teniente del año pasado, en ese sueño el Marani le decía: ¿Qué voy a hacer, mis hijos sin voluntad vienen a servir (Pachumaki jutapje); así mismo, me estoy recibiendo, tampoco quiero azotarlos porque ellos son mis hijos y los quiero a todos por igual. El mismo Marani se quejaba del mal trato que le dábamos, por eso este año como yo soy el Teniente estoy haciendo arreglar la Qhecha (lugar donde se hace pasar la mesa preparada) del Marani.*

Zacarías Condori Hanco, Parcialidad de Llach'ajoni:

*Los Mallku Maranis son los cerros más poderosos que nos protegen, por eso siempre se tiene que invocar a ellos como son el Illimani que se encuentra en Bolivia, es igual que las autoridades. Por ejemplo, el gobernador lo llamamos Mallku y éste se encarga de coordinar todos los trabajos con los tenientes gobernadores de las parcialidades. Es igual, hay cerros que guían a los cerros Achachilas menores, El Mallku Marani es la máxima autoridad de todos los Achachilas.*

A continuación, menciono a los *Mallku Maranis* invocados en todos los rituales que se realizan en los distritos de Tilali, Conima, en las comunidades campesinas de las zonas altas de estos distritos:





MALLKU QOLLAAT'A. Cura las enfermedades a quien le invoca diciendo: Mallku Qollaat'a Qollt'apjheta Kuna usunakatsa. (*Mallku Qollata, cúranos de todas las enfermedades*).

MALLKU YANARICO. Da la fuerza y coraje para afrontar cualquier situación a quien le invoca diciendo: Mallku Yanarico yant'ayapjhetantawa. (*Mallku Yanarico, dános fuerza y háganos probar nuestra fuerza*).

MALLKU ASIRUNI. Es la deidad que permite asegurar y tener la firmeza para que todo el quehacer de las familias sea oportuno y adecuado. Le dicen: Mallku Asiruni, Aser'tayapjhetantawa (*Mallku Yanarico, que todos nuestros pensamientos e ideales se nos cumplan*).

MALLKU AWIATURA. Es la misma casa y/o deidad de la casa que crían a las familias a quien se le dice: Mallku Awiatura Kunturmamani Uywapjetantawa (*Mallku Awiatura, con cariño críanos y guíanos por buen camino*).

MALLKU INKAPAYLLITA. Deidad que permite tener comida y los productos son equiparados con oro y plata. A quien le dicen: Mallku Inkapayllita Payllt'apjhetantawa Qorimpisa Qollqempisa (*Mallku Inkapayllita, dános tu paylla en oro y plata*).

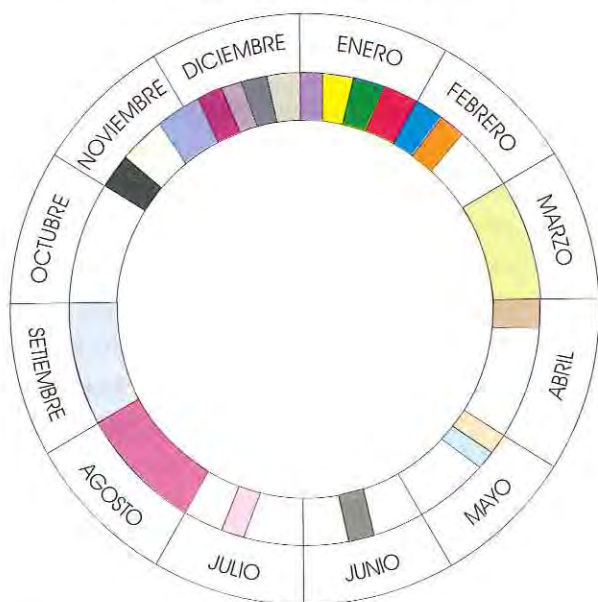
MALLKU QOAJE. Deidad que permite que de los doce cimientos de la tierra puedan acercarse el aliento de las cosechas. A quien le dicen: Alaj Toqero Sar'tayapjeta (*guíamos por buen camino para que todos nuestros pensamientos se cumplan durante todo el año*).

MALLKU CH'EJJTATA. Deidad que permite compartir armoniosamente las cosechas de sus crianzas. Le dicen: Mallku Ch'ejjtata Ch'ejjtarpayapjetantawa (*Con todos tus hijos comparte tu bendición*).

MALLKU PHINA PHINANI. Deidad que hace posible la producción en abundancia y que pueda ser almacenado. Le invocan para que no les falten sus recados en sus almacenes (*phinas*).



## Calendario ritual del Marani.



- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|    | Almanakan urupa                              |    | Ritual del Suyumuyta                     |
|    | San Andres<br>Ritual del Marani y el Tollaqa |    | Ritual a la Ispallawalla<br>(Candelaria) |
|    | Nombramiento del Marani<br>como Autoridad    |    | Ritual para el inicio del<br>Barbecho    |
|    | Milkichu Tatito y Santa<br>Barbara           |    | Pascuas danzan Pallapalla                |
|    | Ritual a la Granizada                        |    | Santa Cruz fiesta de los<br>luwaranis    |
|    | Ritual de Ph'uchuca                          |    | Ritual de Chikancha                      |
|  | El Marani se cubre con el<br>Poncho          |  | San Isidro labrador<br>fiesta del satiri |
|  | Ritual al Marani y Tollaqa<br>tinkha         |  | Ch'alla y ch'uwa a la Ispalla            |
|  | Ritual de Qhallta                            |  | El Marani acompaña a Iso<br>Matrimonios  |
|  | Realo Akulli                                 |  | Ch'alla y ch'uwa a la Ispalla            |
|  | Ritual a la Granizada y la<br>Helada         |   | No se realiza ningun ritual              |

El Calendario se refiere a los momentos de mucha ritualidad en que el Marani participa. Como autoridad, él está presente en cada una de las actividades que realizan los habitantes y cada color indica un determinado ritual.



### 3. Fiestas rituales del Marani.

Las fiestas rituales del Marani se dan inicio desde el momento en que el nuevo Marani asume el cargo, desde ese momento tiene que realizar los rituales para los Achachilas que guiarán bien las actividades que tiene que realizar el Marani, desde el día 30 de diciembre (San Silvestre) fecha en que se realiza el cambio de autoridad de la chacra (Marani). El día 29, víspera de San Silvestre, el Marani saliente le pone la flor (T'ika) al nuevo Marani y a su esposa. El nuevo Marani, hace preparar con su *Kiya* la primera *t'inkha* para los Achachilas el día 30 por la tarde.

Para saber quién es el *Jach'a Marani* (Achachila protector que acompañará durante el año en todas las actividades del Marani), el *Kiya* con la coca va sorteando Achachila por Achachila invocando su nombre, incluido el Achachila de Qallinsani que se encuentra en Bolivia quien también pasa cargo. En las *T'inkhas* se nombra al *Jach'a Marani* y los *k'inthus* son colocados invocando los nombres de los Achachilas diciendo: “*Muñá pata Marani, a ésta Ch'uwa estas invitado*”.

La *Ch'uwa* se hace con vino. La *Jach'a Ch'uwa* se prepara con chicha de maíz (*k'usa*), flores de clavel y *llamp'u*. Al *Anqari* (viento) lo ahuyentan con alcohol, el viento también tiene sus Achachilas a los que se invoca. El Marani es el mismo Achachila y la *Mit'ani* es la misma Pachamama. El día 31 de diciembre antes que salga el sol, el Achachila que lo acompañará también se pone su poncho y todos los habitantes miran qué Achachila será el *Mallku Marani* para ese año. El poncho del Achachila al que me refiero, son las nubes que cubren toda la cima del cerro y este Achachila será quien guíe al Marani y a los habitantes durante todo el año. Así tenemos los siguientes testimonios:





David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya.

*Desde antes, siempre se realizaban tres grandes T'inkhas durante el año en que nos tocaba ser autoridad: el Ritual de Inicio (QalltaTinkha) se realiza cuando entran los nuevos Tenientes Gobernadores en el mes Enero-febrero; el Ritual de medio año (chikancha) se realiza en el mes de junio; y finalmente el Ritual de Concluido el cargo (Espíritu Santo o tukuya) se realiza en el mes de diciembre. Estas tres t'inkhas son muy importantes para la población, ya que se hace el pedido a los Mallku Maranis para el bienestar de los habitantes y de la chacra durante todo un año.*

*El camino y las costumbres del Marani son diferentes a otras autoridades de la parcialidad. Antes, en todos los ayllus había el Marani y cada Marani había sabido hacer la t'inkha de kayu aya (ritual de inicio para asumir el cargo), para mi primera t'inkha desde la víspera nos hemos reunido en mi despacho Situlo, esa noche hicimos pasar t'inkha para la casa Kuntur mama, también esa noche se sorteó la Qhecha (lugar de despacho de la mesa preparada) para el Mallku Marani, toda esa noche los Regidores y mi Mit'ani hacíamos la t'inkha.*

*Al día siguiente, muy temprano desayunamos todos juntos, para luego dirigirnos a visitar las mesas de los lugares sagrados para realizar la t'inkha de todo el ayllu. Para hacer la ch'uwa a cada mesa se lleva: alcohol, coca, flores de clavel, llamp'u y chiwchi mesa. Al costado de mi casa está la mesa grande la cual se*



*visita primero, luego visitamos las mesas de Wila moqo, Yunkasani, Qochapata, Cruz pata, T'aqa, Qarqa jikhani, Kimsa misani; cuando visitamos las mesas siempre se debe pijchar coca. Como Marani hice mi ch'illta (poner unas cuantas hojas de coca dentro la tierra) para que la cosecha sea buena en la comunidad y que no se presenten desgracias, para que no venga la helada ni la granizada.*

*Al visitar las mesas ese día, también hay que estar completando los Regidores que faltan, después de haber dado vuelta a las mesas del ayllu, regresamos a la casa para que entre todos comamos el fiambre, para después seguir con la t'inkha, ese día todos los habitantes vienen, los varones con sus licores y las mujeres con sus ollas de sopa, en esta comunidad el Marani es muy respetado, toda la comunidad siempre asiste a la t'inkha, ya sean mayores o jóvenes.*

Florencio Quispe, Parcialidad de Mililaya:

*Para la mesa de Yunkasani se prepara una t'inkha con chiwchi mesa (figuras hechas de plomo en miniatura), todas las mesas se visitan acompañados con nuestro Kiya, ya que él es el encargado de preparar la t'inkha. Las mesas se visitan en el siguiente orden: primero está el Teniente Gobernador que ha hecho recibir el cargo de Marani; él en voz alta anuncia a los moradores del ayllu diciendo: Parawifña wajjt' arapjheta (dénmelo la buena suerte). Luego están los ex Maranis, ellos en años anteriores saben ir con sus ponchos negros, actualmente van con sus ponchos wayruros, luego sigue el Jakjhata, enseguida el Marani; luego*



*me siguen mis Regidores y finalmente los acompañantes y los músicos.*

*Cuando llegamos a la mesa, nosotros ya no levantamos las manos descubiertas, siempre levantamos nuestras manos cubriendo con el poncho, ni tampoco el Marani levanta la coca con su propia mano, quienes lo atienden son sus Regidores, ellos le sirven las hojas de coca en sus dos ch'uspas. De igual manera, todos los que asisten a esta t'inkha ponen el k'inthu de coca directo a su boca y hay que pijchar a ambos lados de la boca, cuando es así se hace agradable y lleno la boca k'ik'tiw, eso es seña para buen año. Esta costumbre viene desde nuestros abuelos, en cada mesa hay que pasar las tres t'inkhas: Mara Qallta (t'inkha de inicio), Kuntur Mamani (t'inkha a la casa) y Jach'a Marani (t'inkha al Marani). El K'inthu de coca lo sacan cada uno de los participantes, el cual es preparado con llamp'u por el Kiya y también, él es el encargado de depositar o hacer la chill'a a la mesa.*

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*Yo creo que para esta época hay que cumplir a los Luwaranis como Yanarico, Punkupunkuni, Larik'ata, Panani, Yunkasani, Loqha, Phant'ani, para preparar esas th'inkhas siempre es un poco de gasto para el Marani; el estado de salud de las chacras para el Marani es una preocupación.*

Vicente Quispe Enríquez, Parcialidad de Jhojhoni:

*En la Qallta t'inkha, primeramente siempre invocamos a Dios con las oraciones, luego pedimos a los Maranis,*





*al Mallku Qoaje es el rayucumbrizo (protector de las maldades), es quien cuida todas las estancias, es nuestro Achachila. Cuando invocamos a los Mallku Maranis también decimos: Paris Marani; Paris Mit'ani, Ispa Marani, Ispa Mit'ani, Negocio Marani; Negocio Mit'ani, Estudio Marani todos son marido y mujer. A todos los Maranis hay que decir: Suma Mara aski Mara, yo de Qoaje Marani nomás sé estar pidiendo favores y le he atendido desde el día que tuve mi esposa hasta hoy que ya tengo canas.*

*Cuando invocamos a los Mallku Maranis empezamos del Mallku Qoaje, Tirinchani, Rayo kumbrizo, Fronterizo, Kancharani, Waynaroque, Paqo Paqoni Marani, Conima Santa barbara, Qochapata Calvario, Phajjcha Pata, Cruz Calle, Mallku umati, Awki uyo, Chapaj chapi, Mallku Putizani, Uma qulto, Atiama, Qhapiyase, Cala cruz, Arco punku, Pukarani, Awallani, se dice que este Marani tiene agua, Chika chikani se invoca a los Maranis de acuerdo a como viene la sucesión por el lado derecho y la casa también es denominada Kuntur Mamani. Los Luwaranis entre ellos se hablan, yo en una oportunidad he visto porque fui a Qohaje de noche, esas temporadas teníamos líos de terrenos con los del Ayllu Jilaata y la coca me dijo: "anda a Qoaje no va a pasar nada".*

*Inmediatamente fui, le invoqué a flor de manto y le dije: "Tú eres el comisario de Dios. Estos mantos son tres: chanamanto, soto manto, thaya; ya papito". Así le dije al viento: "ustedes son el comisario del tatito resuélvanos estos problemas de terrenos con los de Jilaata". Después los que nos hicieron líos, entre ellos nomás tuvieron problemas.*



*En Qoaje, de noche habían estado dialogando los Mallku Maranis sobre los platos que le servimos (la comunidad humana) y en quechua habían estado hablando: saqay ch'impa, oraqe ch'impa, ma ch'impa, pha phara pha pha ra... y yo como no entendía el quechua no sabía qué decían.*

#### 4. Jach'a t'inkha: Ritual de pago a la granizada.

Es muy importante tener una conversación con las deidades, por ello el Marani tiene que realizar diferentes rituales en un determinado momento, es así que la primera t'inkha para la granizada se realiza en Enero, para lo cual el *Taanero* o *Kiya* prepara dos mesas que se ofrendan a los Achachilas de Yanarico y Qoaje, para que al Marani le vaya bien en su año, asimismo para que no venga la granizada. La otra mesa es para el *Uywiri* (casa como nuestro criador) para ello cerca de la casa del Marani preparan una *qhecha* en la cual realizan el pago.

El 20 de enero, día de San Sebastián realizan el ritual a la granizada (*Qompy*) y el *Taanero* o *Kiya* (sacerdote Andino) prepara varias mesas para llevar a las diferentes *Qhechas* como son: Yanarico, Punkupunkuni, Larik'ata, Panani, Qota qarqa, Phant'ani, Laqa Apacheta. La mesa es preparada con coca, sebo de oveja y chancho (*llamp'u*), flores amarillas y blancas, esta mesa debe ir acompañada con pequeños costalillos con todos los productos. En esta fecha se tiene que preparar bien la t'inkha ya que es el pago grande de la granizada.

El *Kiya*, es el encargado de preparar la t'inkha e invoca a todos los Mallkus. En las t'inkhas todos van con sus *taris* (pequeña inkuña que llevan las participantes) de coca y *llamp'u*, el *Kiya* va pidiendo su *K'intu* a cada habitante.



Al día siguiente del pago de San Sebastián, todos los Regidores vienen a casa del Marani con sus *wakullas* (cántaros) conteniendo chicha (k'usa) y a su costado colocan banderas y algunas veces sus varas. *Turuni* es la *qhecha* del viento, para realizar su pago se le debe preparar en el momento en que lo pide el *anqari*. Existen tres clases de viento: *Ispa Anqari*, también lo conocen como *Yanqa Anqari*, que viene a ser el mal viento; se paga con feto y llamp'u de oveja. *Qhajya Anqari* son los vientos fuertes; *Werta Anqari* conocido también como llamp'u thaya o viento suave de los valles al cual se invoca para que traiga los productos (*juira khiwsuñataki*). Acerca de este ritual tenemos los siguientes testimonios:

Eulogio Huayhua Gómez, Parcialidad de Sukhuni:

*Antes al Paqo se le llamaba Taanani, ahora se le dice Kiya, él es el encargado de preparar las mesas tanto para el Marani, la lluvia, la granizada, helada y al viento.*

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*El día de la kumuna todos participan, incluso la música y como yo no voy a las qhechas, solamente ese día salgo con mi bandera. De igual manera cada uno de los Regidores vienen con sus wakullas de chicha, y banderas, las wakullas son muy adornadas con flores de kantuta y en fila se colocan las wakullas, las Varas y banderas empezando del jakjhata hasta el Regidor chana. También se hizo como una especie de concurso de la k'usa mejor preparada y la wakulla mejor adornada.*





*Para mí, el granizo es un ladrón, de repente nos descuida, no se puede ir a otro lugar, cuando me alejo de mi Situlo a otra parte a atender la invitación de otra gente, al momento nos molesta la granizada majt'asiniu. De igual manera la helada es ladrón, por eso yo como Marani y mis Regidores estamos en constante alerta noche y día, en las noches estamos despiertos, hay que tener listos los recados preparados para la granizada, como las ch'uwas o el aku (harina), con eso lo arrojamos de sus ojos.*

*A veces vamos a las pampas, ahí quemamos la paja, alertamos en voz alta a la gente, diciendo que la granizada o la helada va a venir y deben despertarse, al escuchar ellos también gritan o queman paja, así nomás nos estamos protegiendo de la granizada y de la helada. Durante el año que fui Marani, no ha venido la granizada, no nos ha castigado, solamente la lluvia un poco, pero siempre está bien.*

*La comisión ha ido a pagar a la granizada, cuando están de vuelta, ellos vienen gritando y agitando los chicotes, diciendo: "¿Dónde está la granizada, dónde está la helada?" Si por desconocimiento una persona se acerca sin poncho a ellos, ésta comisión que viene gritando le azota con chicote y le pregunta: "¿vas a seguir viniendo? ¿vas a regresar?" Y si él responde que sí, hay que seguir castigándolo, porque la persona que le alcanza a la comisión es la misma granizada (según la comisión, en un ritual de esta naturaleza la persona que no tiene su poncho wayruro, es el granizo) y cuando dice: "ya no voy a regresar", entonces se le deja ir, pero antes hay que hacerle beber bastante, a*



*veces hay que hacer llegar como preso donde el Marani.*

*La t'inkha para el granizo se prepara el 20 de Enero, siempre y cuando ese día caiga martes o viernes. Si el 20 de Enero cae día miércoles o jueves, el ritual a la granizada se realiza un día martes o viernes antes del 20; al día siguiente ya se hace nomás la Kumun t'inkha (Ritual para y con la comunidad), este año fue muy bonito, los Jach'a Maranis, Pasmado Maranis, Regidores y habitantes han participado.*

Alberto Choquechambi Apaza, Parcialidad de Ch'illkapata:

*El pago que realizamos para que la granizada no nos afecte, se hace a los cerros como: Sojori, Umuspaya, Piñito, Qamrapi y en la orilla del lago Qota pataru. Para pagar a la granizada, la autoridad (Teniente Gobernador), suplica a un maestro Paqo para que realice dicho pago, para lo cual nos piden: coca, llamp'u, flores de clavel, fetos de oveja y chanco, sebo de oveja, awqa coca (coca silvestre), con todo esto se paga a la granizada para que no se lleven nuestras chacras. A veces, nadie se recuerda de la granizada y por eso malogra nuestras chacras. Antes había el Kampu, Autoridad de la chacra que caminaba con poncho negro y sombrero al que se le denominaba Marani y él era el encargado de realizar todos los pagos, sus acompañantes eran los Arariyas (niños encargados de autoridades) seis hermanos de mayor a menor: sojta jilasullka, ellos eran los encargados de cuidar los animales y caminaban con sus chicotes y varas.*

*Más antes todavía, había Chuli, era una danza de los Arariyas, en donde todos los niños bailaban puestos con cueros de zorros, y en la Candelaria (2 de febrero) entraban los bailarines a la plaza de Conima en esos tiempos había bastante producción de Jaira (productos agrícolas). Esta danza desapareció desde que un señor del pueblo (misti) sabe molestar, porque como había esta danza, las personas de otros lugares le pusieron el nombre de Conimeños qamaques y en una Candelaria este misti les había invitado a su casa a todos los bailarines del chuli, una vez dentro de la casa, este señor sabe quitarles a los niños sus cueros de zorro y los votó por los techos, todos los niños se pusieron a llorar por sus zorros disecados, y desde ese año la producción ha bajado y con ello la danza de los chulis ha desaparecido. Para la helada, al igual que para la granizada se hace el mismo pago, sólo que para la helada entra más cantidad el feto de chanco.*

Apolinario Mamani Mamami, Parcialidad de Centro Sullkaata:

*Para el pago de la granizada, entre toda la población juntamos lo que se llama "gasto o recado", en primer lugar el Teniente Gobernador es quien toma la iniciativa y después comunica a los habitantes diciendo que se realizará el pago a la granizada y cada uno de nosotros de acuerdo a nuestra voluntad ponemos los recados, como son: llamp'u, coca, sullus (fetos de oveja y chanco). En primer lugar el paqo prepara la mesa (ofrenda ritual).*

*Para el despacho del viento, la mesa es preparada con coca y llamp'u, la cual se lleva a su Qhecha llamada kichaani que se encuentra en Alayk'uyo. Las Qhechas*





*para la granizada se encuentran en Mulluni, Kimsaqalanpampa, Calvario y otro que ahora no me acuerdo, pero que es muy poderoso, las personas que deben llevar la mesa preparada, a cada uno de estos lugares deben salir por sorteo (previa consulta a la coca), el Paqo prepara una mesa grande en un lugar determinado, puede ser en alguna de las Qhechas y en ese lugar hace el despacho para las demás Qhechas. Las personas que han perdido sus hijos antes o después del parto, son a las que se les obliga más para el gasto, el Teniente las hace llamar a una reunión en donde les dice que deben preparar o traer coca y alcohol para los que van a entregar la mesa. Una vez llegado al lugar del despacho, las personas encargadas dicen: "ya puedes irte, ya estás pagada Isabela, te estamos dando tu pago, para que no nos quites nuestras cosechas". Luego con piedras menudas se arroja al granizo. Ahora para la helada el pago es similar, pero en éste preparado de la mesa, sólo el feto de chanco es utilizado, su Qhecha para la helada se encuentra en Minask'uyo llamado Janq'o moqo, el Paqo se encarga de preparar la mesa con coca, llamp'u, alcohol y feto de chanco.*

Vicente Quispe Enríquez, Parcialidad de Jhojhoni:

*En mi sueño me han conversado los Mallku Maranis; la helada es llamada Antonio, la granizada Miguel y la nevada Facundo; cuando pagamos a ellos no vienen. En 1983 era el año de la sequía, nosotros hemos pagado, hemos hecho nuestra t'inkha y no nos ha afectado, las habas han producido en abundancia, en esta pampa de Jhojhoni después entraron nuevos Maranis. Ellos seguramente que no han pagado muy*



*bien como debe ser, por eso hubo las helada. Hasta el momento serví como Kiya a siete Tenientes Gobernadores de la parcialidad de Jhojhoni, de igual manera en la gobernación siempre hice las t'inkas. Ahora viene, la t'inkha de la p'uchuka es la última t'inkha del año y se dice: "el año está concluido": (Qawt'ata, termint'ata, puchukt'ata).*

Balbina Quispe de Ticona, Parcialidad de Kukuraya:

*Después de la t'inkha de las Ispallas, viene la Phuluris t'inkha (último ritual al granizo) a veces hay años en que el Marani se sacaba el poncho para la fiesta de las Pascuas y yo después de Pascuas me estoy sacando el poncho. Según lo que cuentan, los antiguos Maranis se ponían poncho hasta la fiesta del Espíritu, pero yo me puse hasta que la misma gente ya me dijo: "Marani ya puedes sacarte el poncho. El Phuluris t'inkha es para las últimas siembras, en estas t'inkhas, se preparan las mesas para los Luwaranis en un par de Taris todos los recados necesarios, este año en la última t'inkha a mí me faltó una mesa para la Qhecha de Laqho apacheta y al ser pagado cada año los Achachilas están esperando que sea atendido por lo menos con una mesita, a falta de esa mesa no pudimos pagar y del lado de Laqho Apacheta entró la helada y lo ha helado a las habas cuando recién estaban floreciendo, en este ritual tenemos que estar toda la gente, animados con la música.*

Miguel Quispe Sucaticona, Aynacha Wat'asani:

*El Marani hacía pagos en tres momentos a la granizada, helada y viento. Ahora solamente una vez*



*nomás se paga, antes el Marani tenía otro Kiya que exclusivamente hacía el pago a la granizada, y lo realizaba antes de la fiesta de Ramos cuando las chacras ya están maduras. Antes el Marani en tres martes sabía hacer cumplir a la granizada, el pago a la granizada tiene sus momentos: para pascuas siempre la granizada suele venir, por eso antes de ésta fiesta ya hay que pagar.*

Victoria Condori Huanca, Comunidad de Tikaparki:

*La granizada siempre viene cuando las jovencitas abortan y botan el feto envuelto en un paño, a eso dice que la granizada lo persigue, pero cuando ya lo hacen pagar al granizo, entonces ya no viene, así yo sé escuchar. Asimismo persigue a las criaturas que se han muerto sin bautizar y a su madre más lo persigue. He escuchado también, que el Ispi viene acompañado con la helada, o sea en la época de la helada aparece bastante Ispi, cuando cae la helada aparecen los Ispis, la gente saben decir: "ha aparecido el Ispi seguramente las papas se van a agusar" y así siempre ocurre, por eso para el ispi saben protestar la gente.*

Asunta Toque Canaza, Parcialidad de Japisse:

*El relámpago siempre viene impensadamente, el relámpago es una seña, bien clarito nos avisa, para estar bien o para estar mal. Nos advierte, cuando al caer el relámpago no quema, entonces te advierte que algo malo va a pasar y cuando está muy quemado significa que algún familiar va a morir, al ver así nosotros empezamos a decirnos: "¿quién se nos morirá?", a veces cuando cae ganado lo dejan botado*





*y nosotros observamos la posición del ganado, si está mirando a la salida o a la entrada del sol, cuando está mirando a la salida del sol está bien; y cuando está mirando a la entrada del sol no es bueno, ya que puede ocurrir cualquier desgracia dentro de la familia.*

Sabina Choquechambi Pari, Parcialidad de Ch'illkapata:

*Así como están diciendo, que el granizo persigue, verdaderamente así siempre nuestros abuelos habían sabido hablar, las guaguas no se entierran sin nombre, lo mismo su madre no debe caminar porque el granizo lo persigue. Cuando sin avisar hacen desaparecer la guagua o lo llevan a enterrar lejos, entonces del lugar donde está enterrado de ahí empieza el granizo. Por eso, hoy en día existe posta de salud en las comunidades, ellos son los que exigen que ya no deben tener hijos, por eso es que ocurren muchos abortos, nosotros mismos somos culpables de que haya postas médicas en el campo, nosotros hemos actuado mal, por eso a la mano nos controlan sobre todo a las madres gestantes a cada rato están revisándonos.*

Erasmó Larico Larico, Parcialidad de Mililaya:

*La vara del Marani siempre tiene significado, por ejemplo: cuando viene una granizada los regidores sacan sus varas sobre una mesa, esto hace que se suspenda la granizada y de igual manera la helada. Para eso, la vara tiene un significado. De igual manera, cuando quiere venir la helada, en la noche bajas llevando la vara a un ojo de agua y sacas agua con toda fe y el agua te va a acompañar porque el poncho representa el aguacero y siempre acompaña al Marani*



*el aguacero. Así mismo, cuando vienen vientos malos, también se enseña la vara para que se vaya por otro camino, la vara se maneja con bastante respeto y voluntad.*

## 5. Ritual al Tollqa.

El Tollqa es el agua, es la lluvia que para los aymaras es su yerno, cuando las lluvias no vienen en su momento las autoridades preparan el ritual para hacer descansar al agua yerno (*Tollqaru qamayaña*). El agua es imprescindible para las plantas, los animales y para la gente misma, sin agua la Pachamama se puede secar. Don Basilio Pacompía vive en la parcialidad de Japisse y manifiesta:

*Cuando no cae la lluvia las pobres papitas dentro de la tierra se secan, para que esto no ocurra yo siempre hago mi ritual.*

Con lágrimas en los ojos contaba como es que las habas, las papas y otros productos pueden soportar tanta calor y añadía:

*...si fuesen como nosotros, de repente se moverían para ir a la sombra, pero no pueden moverse, por eso hay que ayudarlos pidiendo a la lluvia que venga ya que éste es el momento de criar nuestras chacras para que más adelante ellas nos críen a todos nosotros.*

El agua es considerada como la sangre de la Pachamama y los ríos son sus venas, por las cuales el agua se desplaza, es por ello que nadie puede vivir sin agua porque es nuestra fuente de vida, la cual se debe de respetar y brindar los alimentos que el agua requiere, como son las flores de clavel y la chicha; las cuales se les ofrece en los rituales para invocarlos, ya que el



agua como yerno y la papa como nuera son nuestros criadores, así los conciben los campesinos aymaras. A continuación, los siguientes testimonios.

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*Para ir a traer al Tollqa, el Kiya del Marani echa la suerte y recién va el comisionado a traerlo, a la coca se consulta diciendo: ¿de cuál manantial puede venir rápido el Tollqa?. En este ayllu de Kupisaya hay un lugar denominado Junt'u uyu, allí hacemos la t'inkha al Tollqa. Cuando estamos en la mesa y de un de repente viene la lluvia, nosotros no nos movemos de la mesa, nos dejamos mojar y cuando estamos mojados recién entramos a la casa. Cuando viene la lluvia y si es que nos encontramos en la casa sin que nos moje, la lluvia sabe irse. Para nosotros la lluvia se llama Manuel y al invocar decimos: "Manuel aguacero llueve nomás porque te necesitamos", y cuando estamos dentro de la casa Situlo, ahí los músicos tocan los versos de la lluvia.*

Miguel Quispe Sucaticona, Parcialidad de Aynacha Wat'asani:

*Mi papá sabe contarme que para ir a traer al Tollqa de Qallinsani (Bolivia) de ese lugar los kallawayas nomás podían sacar el agua, nosotros no podíamos sacar, por eso los kallawayas eran encantados, por el agua se atajaban y los que han ido saben descuidar a los kallawayas y en mula hacían escapar al Tollqa. Cuando le hacían llegar al Tollqa aquí a la estancia, la gente lo esperaban con sus K'usas (chicha) y cuando llegaba el Tollqa se hacía la ch'uwa hasta dejarlo bien mojado diciéndole: "Tollqa Tollqa, has venido qué*





*bueno...” al realizar esta ch'uwa efectivamente la lluvia venía. Los actuales Tenientes Gobernadores, están haciendo la t'inkha al Tollqa pero ya no es lo mismo porque muchas sectas religiosas están haciendo que estos rituales vayan mermando.*

*Las personas elegidas que van a traer al Tollqa eran sorteadas por el Kiya a través de la coca y le decía al que va a ir a traer al Tollqa: “a ti te salió la suerte, tú vas a ir a traer al Tollqa de Llakapia, Soto o Machaya”. A las comisiones las enviaba a cuatro partes, cuando llega el comisionado al lugar donde está la gente, ellos con la K'usa de cebada le saben hacer la ch'uwa hasta dejarlo mojado, porque para ése momento los que han ido a traer al Tollqa han regresado como el mismo Tollqa o sea como la misma lluvia. Cuando se hace con mucho cariño y voluntad, efectivamente la naturaleza nos da su bendición, la lluvia viene siempre, claro que no puede ser al momento, viene a su tiempo “horanipuniu” aquí en la parcialidad de Aynacha Wat'asani recibimos al Tollqa en el lugar Mallku Umati. Allí estamos día y noche hasta que la lluvia venga. Cuando no viene, el Tollqa nuevamente se va el día martes o viernes en la tarde y cuando ya llueve, recién estamos bajando del Mallku Umati, actualmente los Tenientes todavía van haciendo como lo hacían antes, aquellos Tenientes que son adventistas o de otra religión se olvidan de esas prácticas.*

Eulogio Huayhua, Parcialidad de Sukhuni:

*Cuando no cae la lluvia, por medio del sorteo el Kiya designa a las personas que irán al manantial que salió*



*también sorteado para recoger al Tollqa. Luego el Kiya prepara la mesa de despacho con sayiri (feto de llama), chiwchi misa, llamp'u y coca. Luego se despachan las mesas preparadas con las personas designadas para que traigan al Tollqa y para recoger deben de ir de noche ya que de día las gentes nos pueden ver y no pueden permitir sacar el agua, una vez en el manantial se coloca en el mismo lugar del jalsu la t'inkha.*

## 6. Ritual del Suyumuyta.

Este ritual consiste en dar la vuelta por todo el suyo de papa, el Marani acompañado de su *Kiya* desde el día 14 por la noche, preparan las mesas para los *Mallku Maranis* y de esta manera entregan la ofrenda. Durante toda la noche entre todos los acompañantes beben licores y phijchan coca, esto lo realizan con el fin de acompañar y conversar con todos los Achachilas y los *Supu Supu Marani*. El ritual se inicia como ya habíamos mencionado el día 14, pero el día 15 de diciembre se realiza la ch'uwa tanto por parte del *Kiya* del Marani como del *Kiya* del *Regidor Marani*. Ambos lo hacen en sus respectivas casas, en este ritual el varón es denominado *Mallku Marani* y las mujeres son *T'allas Maranis*. En el ritual se hace tres pagos: la primera ch'uwa es para el *Supu Supu Marani*, la segunda es para la Pachamama y finalmente para los *Realo Maranis*, en cada pago salen bailando al compás de su respectivo verso y siempre pidiendo permiso a la *Kuntur Mamani*.

Finalizados estos tres pagos, se sale del *Situlo* del Marani (casa) para llegar al *suyo* de los productos, donde también se reunirá el *Regidor Marani* con su respectiva *Kiya*, quienes también hacen lo propio en su casa. En el transcurso de llegar al *suyo* se van haciendo ch'uwas a las chacras que ya emergieron, lo cual



se repite siempre para las tres comunidades de la colectividad natural, entregando estos recados a las mismas plantas y a la Pachamama. Una vez llegado al *Suyo*, el Marani junto con sus acompañantes se reúnen con el Regidor Marani y sus acompañantes, luego entre todos, tanto músicos como acompañantes, hacen sus *k'inthus* (ponen coca dentro de la tierra), para luego dar una vuelta al *suyo* bailando y ubicándose en el medio. De inmediato se hacen los tres pagos, anteriormente mencionados y al final *ch'allan* con *K'usa* a todos los que se encuentran en el *suyo*.

El orden en el que bailan es el que sigue: como guía va el Kiya, luego los ex Maranis, acompañantes varones, el Marani, el Regidor Marani, la T'alla Marani, Regidor T'alla Marani y finalmente los acompañantes mujeres. Como ya todos conocemos, en la cultura andina todos pasan su cargo, tal como se ha podido apreciar en la comunidad de Central Ñuñuni de la provincia de Moho, que el año pasado (1999) el Marani era un Niño, quien asumió su cargo el 4 de diciembre, día de Santa Bárbara y desde ese día él cumple durante todo el año las labores que le competen como Marani, realizando los rituales tales como el Ritual al Tollqa, Fiesta a la Ispalla, Ritual a la granizada y muchos otros rituales siempre acompañado con su Regidor Marani. Presentamos los siguientes testimonios.

Miguel Quispe Sucaticona, Aynacha Wat'asani:

*Desde mucho tiempo atrás, nosotros teníamos nuestro Marani, pero desde hace 20 años en esta parcialidad, solo asume el cargo de ser Marani el Teniente Gobernador, a quién se le denomina Kawilto Marani. Antes el Marani asumía su cargo después de la fiesta de Todos los Santos, el encargado de conseguir al*





*Marani era el Teniente Gobernador. El Marani después de la fiesta de la Inmaculada Concepción (8 de diciembre) iniciaba con la t'inkha grande que era un día jueves, después de los tres jueves siguientes sabe dar vuelta al suyo, a eso le llamábamos Suyumuytaña, siempre iniciando por el lado derecho y al visitar la Qhecha se le hacía la ch'uwa con k'usa (chicha), en este lugar hay seis suyos, en cada uno de ellos hay una Qhecha, actualmente un sólo jueves da vuelta al suyo, para iniciar la vuelta al suyo se hace wilancha con una llama. La Kumun t'inkha (Ritual de los habitantes) se hace el siguiente jueves de la fiesta de concepción, ese día se hace comer a todos los acompañantes. La t'inkha es preparada en abundancia, cada familia trae en un tari su coca, llamp'u y flores, el Kiya invoca para buena salud, para sus chacra, para sus negocios.*

Rufina Jancco Chura, Comunidad de Santa Trinidad de Tikani:

*El día lunes también nos sabemos ch'ugar con los tata Kiyas, vamos a dar la vuelta el suyo, no damos totalmente la vuelta sino que llegamos hasta una chacra nomás. Antes de ingresar a la chacra, nos pedimos perdón y licencia, luego hay que ch'allar con vino y pasar las tres t'inkhas. Al medio día fiambramos, luego pijchamos coca entre todos y tomamos nuestra t'inkha; fumamos cigarros hasta el atardecer, para luego venirnos a la casa del Marani quien sabe plantar su vara y alistar sobre la mesa una istalla con bastante coca como para que pijche toda la comunidad. Así, entre todos los habitantes de la comunidad pijchamos y tomamos los licores, los habitantes saben dar k'intus de coca a la Vara que esta plantada y floreada diciendo:*



*“Qori vara, Qollqe vara, en este año vas a llamar de todos los lados a las Ispallas hasta que a nosotros nos gane siempre”, así sabe invocar la gente con este K'inthu.*

Rosalía Hanco Quispe, Comunidad de Santa Trinidad de Tikani:

*La vuelta que damos al suyo en Tikani, la hacemos tanto Maranis con sus th'allas como los regidores. Nuestro suyo se encuentra un tanto alejado, por lo que tenemos que caminar lejos y en este trayecto nos encontramos con los habitantes quienes están en sus chacras; con ellos conversamos sobre el estado de sus chacras, les invitamos coca, cigarro. Así nuestras visitas a estas chacras las hacemos con bastante respeto siempre, nos pedimos perdón y una licencia para entrar en ellas; luego hacemos pasar nuestras T'inkhas, entre nosotros pijchamos bastante coca y tomamos algunos piscos. Luego a nuestro regreso, visitamos también al luq'i suyo que está en la pampa de Ninantaya; para ir a este suyo tenemos que pasar por el pueblo de Ninantaya donde aprovechamos para hacer algunas compras de piscos y cerveza. Luego vamos al suyo cuando llegamos tenemos que revisar bien y así también invitábamos a los habitantes con quienes nos encontrábamos y a ellos también les encomendábamos que críen bien nomás las chacras. Así pues, revisando todo el suyo nos regresamos por la tarde a la casa del Marani, en donde sabemos tomar nuestras T'inkhas y pijchar coca. En la casa del Marani sabemos pedirnos y en nuestras invocaciones siempre rogamos para que no caiga helada.*



Toribia Apaza Romero, Parcialidad de Llach'ajoni:

*En cuanto a los suyos, para que se vuelva a sembrar papa en un terreno se espera cuatro años. Por ejemplo,*

*en el suyo de Cambría se sembrará habas, en el suyo de Minask'uyo se siembra cebada, en el suyo de Jap'isse se sembrará oca y en el suyo de Pampaja será papa. Para el año siguiente el suyo de Minask'uyo descansará y al próximo año se estará sembrando papa. A los Achachilas se les servía con feto de llama (sayiri) porque los Maranis tenían ese gusto. Asimismo, se acompañaba con flores de clavel, para la ch'alla y ch'uwa se preparaba Apharu Ch'uwa, chicha de quinua, chicha de cañiwa y cebada, la chicha de maíz es reciente, con estas chichas nomás a la gente se embriagaba, ahora por flojos utilizamos cerveza y alcohol. La gente de estos tiempos ni preparar la chicha sabemos.*

## 7. Fiesta de las Ispallas. (Candelaria, 2 de Febrero).

La Fiesta de la Ispallas, es una fecha que todos los habitantes de las diferentes parcialidades y comunidades esperan, recibirán a los nuevos productos y los festejaran, porque para esta fecha los productos llegan de todas partes. Así, cuando hay una fiesta, los habitantes que viven fuera de una parcialidad llegan para celebrar. Igual son los productos, de donde sea llegan para su fiesta, para así festejarse entre todos. El 1º de Febrero, el Marani junto con sus Regidores empieza a visitar las chacras para recoger los productos, acompañados con el verso del Marani, y luego con una pequeña *Ch'illta* que consiste en poner lana de alpaca, coca, sebo de llama (llamp'u) y flores de clavel dentro de la chacra y se *ch'uwa* con *k'usa*. Asimismo se van floreando todas las chacras visitadas.

Los productos recogidos son colocados en la *Kumana*, una parte se destina para preparar el almuerzo el día 2 de Febrero. Ese día, se alistan para el ritual a la Ispallawalla, preparan la *tinkha* con feto de llama, dulce misa, coca, *k'usa*, flores de





clavel y vino. Las mesas preparadas se llevan a ofrendar a los Achachilas Yanarico y Qohaje, también se paga a la casa porque es nuestra criadora (Uywiri).

El día 1° de febrero se paga a la granizada para que no venga y se lleve los sembríos, las *Qhechas* a las que paga y para las que se prepara las mesas son: Panani, Lariqata, Saywi, Qaloni, Q'erani, Taparkachi, Puruña Uyu, Umuspaya, Kalasani, Ramarani, Qapasani, Qaqaani. El día 2 de febrero se sirve al Marani en Muñapata, donde se hace un pago al Marani y a la lluvia (*Tollqa*) y se baila el *whiphalito*. Todos los varones van vestidos con sus ponchos *wayruros* y las mujeres con sus phullos negros, en este día los varones son llamados Much'os y las mujeres son las Ispallas.

Los Regidores hacen una invocación por cada uno de los productos manifestando lo siguiente: "*Que las Ispallas este año produzcan y donde quiera que estén los productos que vengan hacia este lado, a este suyo que venga Werta Anqari*", todos los Regidores invocan así. El Marani pide al Jach'a Marani (Achachila que pasa cargo de Marani) por la salud y la buena convivencia de sus habitantes. A continuación se presentan los siguientes testimonios.

Eulogio Huayhua, Parcialidad de Sukhuni:

*En la fiesta de la Candelaria, todos los habitantes nos dirigimos a las Qhechas de los productos como: Muña pata, que es Marani de la Ispallawalla; luego nos dirigimos a Japisse, donde se encuentra la Qhecha del Marani de la oca que es chillqo uyo; Patascachi, Marani de la choqopa; y Pharawina, Marani del mucch'u.*



Miguel Quispe Sucaticona, Aynacha Wat'asani:

*El Kiya del Marani es quien prepara la t'inkha. El Marani tiene sus Regidores como la Ispallawalla, Choqopa, Much'o, Papalisa y otros. Cada Arariya tiene el cargo de cada cultivo. En el caso de las Ispallawallas, primero se llama Ch'iyar imilla, Janq'o imilla, y el otro se llama Much'o y cada uno de los albaceas hacen pedir con el Marani. En ese momento los albaceas se presentan ante el Marani diciendo: "Yo soy Janq'o imilla". "Yo soy Ch'iyar imilla, para mí invócamelo"; y el otro también dice: "Soy Mamajuliana". El que es Arariya de cebada, dice: "yo soy Much'o, para mí invócamelo". Así cada uno de los Arariyas en fila hacen invocar y cada uno tiene su t'inkha, vienen parte en parte. Antes tenían más vida éstas actividades porque había El Marani, ahora como el Marani es el Teniente, ya se han perdido muchas costumbres.*

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*En la fiesta de las Ispallas, es costumbre dar vuelta al suyo, cuando el Marani es de Kukuraya, empezamos por Mililaya a dar la vuelta al suyo y cuando es de Mililaya, se empieza por Kukuraya. Este año, yo estuve cumpliendo con todas las t'inkhas, de igual manera la lluvia cayó un poco más, la cosecha estaba bien. Cuando se fue a dar la vuelta al suyo de cada chacra, se recogió frutos, de algunos que todavía no tenían frutos se recogió hojitas; se recogieron los frutos grandes de papa, habas, quinua, maíz, se amarró en la Kumana (atado ritual). Antes de sacar los frutos se hace la ch'uwa a las chacras, también hay que pasar las tres t'inkhas: Purejha, Kuntur Mamani y Marani.*



*La ch'uwa se prepara con chicha (K'usa), vino, llamp'u, flores de clavel, lana de color chumphi, de cada chacra por lo menos hay que sacar dos matas, cuando los realos tienen la voluntad, nos dicen: "Marani a estos frutos hay que sacar la ch'uwa, la Mamita Candelaria ya nos ha bendecido. Este año cuando fui a dar vuelta al suyo, hemos ido con la música del Wiphalito y cumpliendo con la ch'illta a las chacras. Después de haber seleccionado las papas menuditas, que son para cocinar y las papas grandes, éstas últimas han sido guardadas para la Kumana. Este día las mujeres son Ispalla, y los varones son Much'os (granos), cuando viene la gente de otra estancia son recibidos como nueras, de igual manera las mismas Ispallas son la Pachamama.*

Rolando Pomari, Parcialidad de Mililaya:

*Sobre las Ispallas, el 2 de febrero contaré esta costumbre: empezamos el día 1° de febrero por la tarde, que empiezan los habitantes a visitar a la Ispallawalla (chacras) y por otro lado el Marani de su despacho saca la Kumana en la que siempre ha estado. A esta kumana luego de extenderla saben ofrecerle k'intus (hojas de coca), también ese día hacen dos mesas (ritual), una de dulce mesa y otra de chiwchi mesa, luego de prepararlo llevamos al cerro y otro se queda en la casa, así nomás lo hacemos este día. Luego al día siguiente, se amanece y aquí los habitantes se reúnen entre todos y más o menos a las diez u once de la mañana llegan donde el Marani los wiphalitos, otros lo llaman pandilla. Ellos nos visitan, entonces estos wiphalitos son animados por los tenientes auxiliares y también este baile lo empezamos por el lado derecho, hacia Kukuraya, y a Mililaya también pasamos. Atardece*



*donde el Marani, así se acaba este día central. Cuando estamos bailando en el suyo, el teniente hace su ch'uwa en la mejor chacra de papa, primeramente se prepara una mesa (ritual) la misma que consta de llamp'u (sebo de llama), flores, coca, y con el vino para ch'uwar. Así el Teniente entra a la chacra y realiza la ch'uwa, pone además en el terreno el llamp'u, y saca unas cuantas papas nuevas. Esta costumbre, para nosotros tiene gran significado.*

## 8. Verso de las Ispallas.

El verso del Marani, transmite un sentimiento que llega muy dentro de los corazones de quienes lo cantan, algunos incluso llegan a llorar al escucharlo en los rituales. Cada producto tiene un verso diferente, en el momento en que se menciona a la deidad de cada uno de los productos, la tonalidad cambia. El verso del Marani manifiesta la expresión viva del sentir por sus Achachilas y sus productos.

El verso de las Ispallas es la música hecha para los productos, la cual tocan con mucho sentimiento y cariño porque éste es el momento de alegrar y hacer bailar a nuestras Ispallawallas. Para una mejor comprensión, se muestra a continuación el siguiente testimonio.

Balbina Quispe de Ticoná, Parcialidad de Kukuraya:

*La música con la que se acompaña es la Thuna. Cuando he escuchado esos versos, me llegó sentimentalmente al corazón, y sentí como un nudo en la garganta al escuchar estos versos, de igual manera deben sentir seguramente las demás autoridades pasmadas y con mucho más cariño se hace la t'inkha. El cargo de*



*Marani no es cualquier cargo, es un cargo de mucha preocupación y de cuidado, además es un poco de gasto, ni siquiera el cargo de Teniente es así, por eso los ex Maranis, donde sea cuando escuchan los versos del Marani se ponen a llorar, porque saben servir a los Luwaranis y cuidar la salud de las chacras del Ayllu.*

David Ticona Viamonte, Parcialidad de Kukuraya:

*Sé tocar los versos del Marani, cuando toco esos versos con la Thuna me llega al corazón y lloro, mi padre sabe tocar, él me enseñó los versos de la chacra, del Marani y de la lluvia, siempre me gusta tocar esos versos, por eso en este Ayllu de kupisaya me conocen como buen tocador de las músicas del Marani. La gente dice: "a David le encanta tocar los versos del Marani." Durante el tiempo que estoy en esta parcialidad, hice seis veces el cargo de regidor para los Maranis y ahora me tocó el cargo del Marani.*

Así tenemos el verso de la Ispallawalla:

<i>Ispallawallan Urupaway.....</i>	Hoy es la Fiesta de la Ispallawallas
<i>Paris Tarimpi Jawsayataa...</i>	Con un par de istallas te invocamos
<i>Qerompi Jawsayataaa.....</i>	Con un par de Qeros te invocamos
<i>Jawsayatansa, Jawyasataaa...</i>	Te invocamos, Te llamamos
<i>Kumanapuru Jawsayataaa.....</i>	Te invocamos a tu Atado Ritual
<i>Katullatsa Jawsayataaa.....</i>	Te llamamos que vengas desde katulla
<i>Choqellatsa Jawsayataaa.....</i>	Te llamamos que vengas desde Ch'oqella
<i>Inawrasati Kunachaaaa....</i>	No es un día cualquiera
<i>Ispallawallan Urupaway....</i>	Es la Fiesta de los productos
<i>Paris Tarimpy Jawsayataaa...</i>	Con un par de Istallas te invocamos
<i>Paris Qerompy Jawsayataaa....</i>	Con un par de Qeros te invocamos.













## 9. Labores en las que participa el Marani.

Las autoridades como los Maranis y los Tenientes son muy respetuosos de sus costumbres, cuando una persona o familia pasa uno de los cargos, mantiene una firme serenidad y no pueden entrar en contradicción con los Achachilas. Así, el Marani al dormir junto a su Mit'ani debe abstenerse del sexo, de lo contrario podrían venir la granizada y la helada, ya que la Mit'ani es la misma Pachamama y merece descanso y respeto. El Marani considera a la población como su *Realo*, el Teniente los considera habitantes. El Marani tiene sus *Regidores*, el Teniente sus comisarios. El Marani se encarga exclusivamente de la salud de la chacra, de la Pachamama y de los Achachilas; en cambio el Teniente se encarga del bienestar de sus habitantes.

El Marani durante los meses de Enero, Febrero y Marzo, siempre debe estar con poncho y velar continuamente las chacras juntamente con sus regidores, así mismo no debe quitarse el poncho hasta que por lo menos se recojan las primeras cosechas.

Cuando el Marani conjuntamente con sus Regidores, hacen el recorrido por todas las mesas y chacras, al llegar siempre deben pijchar su coca (akulli) y colocar su *ch'illta* en todas las mesas a las que llegan. Así tenemos las siguientes mesas: Wila moqo cawito, Taka, Qocha pata, Uma jalsu, Yunkasani, Ataani pata y Qamaña, para visitar cada mesa o chacra siempre se debe empezar por el lado derecho.

El Marani tiene que ir con sus *Regidores* de chacra en chacra, al llegar se les hace una *ch'illta* con *llamp'u*, flores de clavel, coca y *k'usa*, y se le dice: "*Santísima tira Pachamama, qajya tira* (lugares donde cayó el rayo) *Mit'ani Marani payllapjeta, Phina Phinani Achachila ch'eje phinjama, aqo phinjama jan*



*ananaysiri wajhtapjhetantawa*”, (Santísima Pachamama, Pachamama de los rayos, esposa del Marani, Achachila de Phina Phinani has que nuestros productos se guarden en nuestros almacenes, como las pléyades y la arena, asimismo comparte tu bendición); así le invoca a la Mit’ani.

La idea que tiene la población es que, si el Marani no tiene puesto el poncho ni lleva la vara, sería *Mach’amara* (año de escasa producción), por eso la labor del Marani es caminar vestido con su poncho *wayruro* y poncho negro. No debe ponerse poncho de color nogal ni plomo, si se pone poncho de esos colores estaría faltando el respeto a los Mallku Maranis.

La *Kunturmamani* (casa) llamada *situlo*, es el despacho del Marani y siempre debe haber personas que le acompañen, no se debe dejar solo al Marani.

En los carnavales realizan otra *t’inkha* para que no venga la granizada, porque la cebada recién está madurando. Para Pascuas el *Kiya* le saca el poncho al Marani, para lo cual se deben realizar siempre las tres *ch’uwas*; primero a los *Maranis Uywiris*, luego a la Pachamama y finalmente a las almas. Al finalizar su cargo, el Marani también debe pagar a la *Gloria Kawilto* (que son el rayo y el relámpago). Algunos años el Marani lleva puesto el poncho hasta Espíritu o Pentecostés (mayo o junio, fechas movibles).

En Espíritu se hace una *t’inkha* a todos los Maranis pidiendo licencia y dice: “*Este año bien nomás nos hiciste pasar, que nunca se acabe tu bendición*”. El *Kiya* ya sabe dónde se encuentra el *Jach’a Marani* y lo invoca.



Los cerros son personas y dicen que hacen sus asambleas para pasar el cargo, también entre ellos se eligen por medio de la



suerte y le sale al Achachila que tiene mayor voluntad para pasar el cargo, a él se le designa como el Mallku Marani del año.

Magdalena Pari de Larico, Parcialidad de Mililaya:

*Para nosotros, la casa es como nuestra madre, hay que tener mucho respeto y cariño, ella da calor a nuestra familia y nos protege de los males y las enfermedades, por eso nosotros en nuestra parcialidad siempre acostumbramos invocar con mucho respeto a la Kuntur mama. A ella siempre se le ofrece; coca, cigarro, alcohol, algunas veces le hacemos ch'uwas con sangre de la alpaca u oveja cuando degollamos uno de estos animales en las fiestas. También hacemos pasar un pago en el mes de agosto, la casa nos puede castigar a nosotros que somos sus hijos por faltarle respeto; algunos salen del cuarto y orinan en el patio o en la pared y es una ofensa a la madre casa.*

Silverio Mamani Apaza, distrito de Conima:

*Antes, en las parcelas de Jawas pampa, habían bastantes gusanos, al ser así “el Uma alcalde y los Tenientes de las diferentes parcialidades, han acordado hacer una t'inkha, lo cual se hizo en el lugar denominado Ch'ej'enaspampa. Para despachar a esos gusanos, se mandó hacer una balsita pequeña y en ésta, hemos despachado a los gusanos adornando con flores de clavel, de ahí desapareció el gusano llamado Juru Laq'o. Esa vez de cada parcela de habas se habían recogido 12 gusanos, y de cada chacra se traía en una pequeña lata y cada uno de estos para nosotros eran cilindros de gusanos que se está recogiendo y que se*



*va a despachar. Para hacer el despacho, hemos pedido a los Maranis y a la Pachamama, para que se lo lleven hacia otro lado a estos gusanos ya que han comido suficiente las habas, ahora que se vayan. También se le ha pedido del Thaya Anqari, para que se lo lleve al lugar que se lo merece, a la mitad del lago hemos enviado a la balsita con todos los recados necesarios así fue hecha la t'inkha.*

Alejandro Cornejo Alarcón, Distrito de Conima:

*El Mallku Marani está en este Pacha, ellos producen nuestra trama (qepa) y en los cielos también está, de ellos también se pide. Aquí en nuestra Pachamama hay wak'as por eso también a ella le servimos, ella nos cuida, ella nos arregla nuestros problemas, por eso cuando tenemos problemas no nos quejamos a la autoridad, es mejor arreglar con una t'inkha nuestros problemas haciendo la ch'alla a la Pachamama. Mi abuelita me dijo que desde los tiempos incaicos habían siempre las t'inkhas, también desde esas épocas eran mencionados los Mallku Maranis, T'alla Maranis. Aquí en Conima tenemos seis Maranis, ellos son: Jurisay suyo, Jurisan Marani, Kisili suyu, Kisili Marani, Tutupatihja Suyo, Tutupatihja Marani, Sililay Suyu, Sililay Marani, Jhojheluni Suyo, Jhojheluni Marani.*

Gregorio Ticona Sucaticona, Parcialidad de Kukuraya:

*Para el Marani, los moradores de la comunidad son denominados Jach'a realo, Jisk'a realo, y para el caso de los Tenientes gobernadores, los moradores son denominados Jach'a habitante, Jisk'a habitante, el Marani dice: "Jach'a realo, Jisk'a realo; yo voy a estar*



*pastando y cuidando hasta las Q'anchas sojlos", así invoca el Marani y los realos (habitantes) dicen: "Tú nos vas a cuidar Jach'a Marani, tú nos vas a dar nuestra paylla de oro y plata", y el Marani les responde: "Yo les voy a dar todas las payllas que hay en el lugar". Así invoca el Marani en Qallta t'inkha, en este ritual participan todos los habitantes.*

Vicente Quispe Enríquez, Jojoni:

*A la Pachamama le decimos: "Santísima Tira Wirgina, thunupa, siembra adelantada, siembra retrasada, planta adelantada, planta retrasada, en este día que te entrego estas semillas debes criarlas, no debes salir en deuda" y se dice que la Pachamama nunca puede salir en deuda.*

Apolinario Mamani Mamani, Parcialidad de Centro Sullkaata:

*Años atrás, teníamos nuestro Marani, su labor era velar las chacras de todos los habitantes, no podía ingresar a la chacra cualquier persona, ni tampoco entrar a la chacra por donde a uno se le antoje, las chacras tenían su camino para entrar a ellas, el tiempo en que el Marani se iba a dedicar a la chacra era para un año.*

Leandro Gallegos Mamani, Comunidad de Tikaparki :

*Todos los rituales se cumplen con respeto, cariño y de todo corazón, no solamente tiene que ser a la fuerza porque no estaría bien para la Pachamama. Las personas mayores son los que con más respeto realizan los rituales y los jóvenes que estudian nos llaman ignorantes pero no es así, más antes las autoridades*





*realizaban las t'inkhas con mucho respeto y se tomaban bebidas como la chicha, pero estos tiempos las autoridades sólo utilizamos alcohol los cuales nos hacen emborrachar, pero las autoridades de antes no tomaban estas cosas, por eso, es que los Achachilas y la Pachamama les brindaban todos los alimentos. Yo soy evangélico, pero este año me eligieron Marani y con el apoyo de mis habitantes estoy asumiendo el cargo, porque no es malo ya que debemos también compartir.*

Toribia Apaza Romero, Parcialidad de Llach'ajoni:

*Al Marani, lo dirigía el Kampu Marani en todos los rituales, ahora en algunos lugares hay todavía Marani, pero este cargo lo pasan personas mayores quienes más se dedican a beber y emborracharse, es por eso, que los tiempos han cambiado, hay mucho sol hoy en día, si volviéramos hacer pasar el cargo de Marani a los niños, los Achachilas y la Pachamama seguramente con más cariño nos brindarían los alimentos. Desde siempre se hacían las t'inkhas a los Achachilas, por eso es que en esos tiempos producía bien la chacra, asimismo todo cuanto existe en el Pacha tiene su Qhecha.*

Santos Vilca Cayo, Parcialidad de Aynacha Wat'asani:

*Todos tienen su t'inkha: la plata, la chacra, los animales tienen su t'inkha; hacemos t'inkhas, para que la semilla y todos se alimenten. Es igual que nosotros, cuando hace bastante sol queremos algo para refrescarnos, siempre buscamos un pan, comida, así igualito son los productos, también quieren comer. La*



*Santa Tierra, como nosotros también quiere comer, ella es nuestra madre. Los religiosos dicen que lo que hacemos es cosa de los demonios, pero ¿quién conoce al diablo?, seguramente que ellos conocen. Pero la Pachamama nos cría a nosotros, es igual que nuestra madre que cuando somos niños nos cría con su pecho, ahora la que nos cría es la Pachamama y debemos de respetar, siempre con coquita debemos hacer nuestra ch'illt'a y decirle: con ésta coquita hazte tu k'inthu. La Ispallawalla es la hermana de la Santa Tierra, como todo, tienen su ch'uwa y t'inkha. Donde voy siempre levanto el nombre de la Pachamama y me hago una t'inkha.*

Jaime Pacompía, Comunidad de Isla Soto:

*Los Pagos de diferentes lugares, llaman el ajayu de los productos, a las 12 variedades de papa. Cuando hacen para la mesa también nos avisan cómo será el año. El día que nosotros vamos siempre llevamos llamp'u, coca y flores y a las papas grandes las partimos con cuchillo y en su boca le hacemos pijchar, con vino ch'allamos y éstas papas las sembramos, siempre hacen pijchar a la papa el primer día de la siembra.*

Florentina Toque Tintaya, Parcialidad de Japisse:

*En la comunidad hay autoridades de la comunidad humana, también hay otra autoridad, así como hemos dicho que la lluvia es una autoridad, así igualito la casa viene a ser una autoridad, o sea, cuando techamos una casa, en ese momento la casa es una autoridad, porque reúne bastante gente, siempre invitamos a los vecinos, a los familiares y a otras personas del sector.*

*Después de terminar con el techo pasamos a servirnos la comida, nuestra costumbre es extender y poner las servilletas y sobre eso se echa el chuño sancochado, mote de maíz. Luego alrededor, la gente se sienta para servirse, en seguida se sirve la sopa y luego su segundo. El techamiento de la casa, para nuestros abuelos había sido una seña: si este año hay bastantes techamientos entonces en la campaña agrícola no habrá producción, si este año no hay mucho techamiento entonces habrá buena producción.*







### A

Achachilas 36, 57, 61, 74

ajayu de los productos

(12 variedades de papa) 75

aku, (harina) 47

albaceas 63

Anqari (viento) 40

Apharu Ch'uwa, chicha de quinua 61

Apharu Mama deidad de la papa  
silvestre 35

Arariya (as) 25, 63

Arariyas (niños encargados de autori-  
dades) 48

autoridades pasmados 24

awayo 30

awqa coca (coca silvestre) 48

Ayllu 66

### B

Banderas (wiphalas) 20

### C

Calendario ritual del Marani 39

### CH

ch'uwar 59

chakas (cerros) 23

ch'allar 59

chicha (k'usa) 46

chikancha, (ritual de medio año,  
junio).

chillqo uyo, Qhecha del Marani de la  
oca 62

ch'illta 61, 64, 69

ch'illta (poner unas cuantas hojas de  
coca dentro de la tierra) 42

chiwchi 41, 42, 57, 64

chiwchi mesa 64

chiwchi mesa (figuras hechas de plomo

en miniatura) 42

chiwchi misa 57

Ch'iyar imilla 63

Choqopa 63

Choqopa Mama, deidad de las habas  
35

Chuli, danza de los arariyas 49

chumphí 64

Chuquimia, Mama deidad de la totora  
35

ch'uwa 40, 61, 64

ch'uwar 65

ch'uwas 70, 71

### D

deidad 35. *Ver también:*

*Ispallawalla; Phureja Mama,*

*Muchh'u Mama: Q'ara Ch'ili*

*Mama,*

dulce mesa 64

### E

El Marani: autoridad que armoniza la  
crianza de las chacras. 18

Espíritu Santo o tukuya

(ritual de concluido el cargo). *Ver*  
*Rituales*

### F

Fiesta de las Ispallas 61

Fiestas rituales del Marani, 40

### G

gasto o recado 49

Gloria Kawilto (el rayo y el relámpa-  
go) 70



## I

- Indumentaria de las autoridades de la chacra. 29
- Ispa Anqari, Yanqa Anqari, mal viento. 46
- Ispalla (as) 32, 51, 58, 63, 64
- Ispallawalla, 62, 64
- Chacras  
35, 61, 62, 63, 64, 66, 75
- Ispallawalla, deidad de la papa Jikjata 35
- Ispallawallan Urupa (fiesta día de las Ispallas) 35
- Ispi 52

## J

- Jach'a Ch'uwa, preparado con chicha de maíz (k'usa, flores de clavel y llamp'u) 40
- Jach'a habitante 72
- Jach'a Marani 70
- Jach'a Marani (Achachila protector que acompañará durante el año en todas las actividades del Marani 40
- Jach'a Marani (t'inkha al Marani) 43
- Jach'a Maranis (Maranis con bastante poder) 22
- Jach'a realo 72
- Jacha tinkha: Ritual de pago a la granizada 45
- Jakjhata 42
- jalsu 57
- jalsu uma (manantial) 29
- Janq'o imilla 63
- Jisk'a habitante 72
- Jisk'a realo 72
- Juira (productos agrícolas) 49
- juira khiwsuñataki: ritual de invocación al viento suave de los valles para que traiga los productos 46

Juru Laq'o.  
gusano 71

## K

- k'intus 64
- hojas de coca 59, 64
- kallawayas 55
- Kampu, Autoridad de la chacra que caminaba con poncho negro y sombrero 48
- Kampu Marani 74
- Kawilto Marani 58
- kayu aya (ritual de inicio para asumir el cargo) 41
- Kimza Qonqori, señora (deidad de la cebada) 35
- Kinta Mama, deidad del café 35
- Kiya 26, 57, 63, 70
- Kumana 61, 63, 64
- Kumun T'inkha (Ritual de los habitantes) 48, 59
- Kuntur mama 71
- Kuntur Mamani (t'inkha a la casa) 43, 57
- Kunturmamani (casa). *Ver Situlo*
- Kusa 56, 58
- preparado con chicha 64
- K'usa 58
- k'usa 61, 69
- K'usas (chicha) 55

## L

- Labores en las que participa el Marani, 69
- Los sueños que revelan al Marani para predecir el clima 28
- Luwaranis 66

## LL

- llamp'u 65
- sebo de llama 41, 43, 65
- llampu  
40, 45, 46, 48, 49, 57, 59, 61, 64, 69, 75



llamp'u 69

## M

Mach'amara (año de escasa producción) 70

Majt'asiniu.

nos molesta la granizada 47

Mallku Asiruni (firmeza) 38

Mallku Awiatura (deidad de la casa que cría a la familia) 38

Mallku Ch'ejtata (permite compartir las cosechas) 38

Mallku Inkapayllita (permite tener comida) 38

Mallku Marani 57

Mallku Maranis 37, 57

Mallku Maranis, cerros más poderosos que nos protegen 37

Mallku phina, phinani (hace posible la producción en abundancia) 38

Mallku Qoaje (permite que los doce cimientos de la tierra puedan acercarse el aliento de las cosechas) 38

Mallku Qollaata (Cura las enfermedades a quien le invoca) 38

Mallku Yanarico (da fuerza y coraje) 38

Mallkus 36

Mallkus (deidades) y Achachilas invocados en los rituales. *Ver Achachilas* 36

Mama Juliana, deidad del olluco 35

Manuel, (nombre que se le da a la lluvia) 55

Mara Qallta (t'inkha de inicio) 43

Marani 13, 14, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 53, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 69, 70, 71, 72, 73, 74

Marani Ajllisiw 27

Maranis (Luwaranis) 25

Maranis Uywiris 70

mesa, ritual

20, 41, 42, 45, 46, 51, 57, 62, 64, 69

mesa (ofrenda ritual). 49

Mestiza Mama, deidad del Izaño 35

misti 49

mucch'u. 62

Muchh'u Mama, deidad de la cebada 35

Much'o 63

Muchos

granos 62, 64

## N

Nolberto Mama, deidad de la arveja. 35

Nombramiento del Marani 23

## P

Paqo 48, 50

antes se le llamaba Taanani 46

Pasmado 24, 48

Pastiya Mama deidad de los pastos 35

Pharawina 62

Phuluris t'inkha (último ritual al granizo) 51

phullo 30, 62

Phureja Mama, deidad de la papa 35 deidad. *Ver Deidades*

pijchar 43

p'uchuka, última t'inkha del año 51

## Q

QalltaTinkha (ritual de inicio)

Q'ara Ch'ili Mama deidad de la Q'ara cebada 35. *Ver también Kimza Qonqori señora*

Qhajya Anqari. (vientos fuertes) 46

Qhecha 21, 50

Qhechas (lugares de despacho de las mesas) 20

Qompy, Ritual a la granizada 45

Quinoa Mama deidad de la Quinoa 35





## R

rayucumbrizo (protector de las maldades) 44

Realo 69

Realo Marani 57

realos 64, 73

realos (habitantes) 73

recados 49

Regi Marani 24

Regidor chana 46

Regidor Marani 57

Regidores 43, 46, 69

Ritual al tollqa 54

Ritual del Suyumuyta 57

## S

Sara Mama deidad del maíz 35

sayiri (feto de llama), 57

Situlo 47, 57

Situlo (casa del Marani) 36

Situlo del Marani (casa) 57

suca (por edad) 24

Sueños para ser elegido como Marani 20

Supu Supu Marani, 57

suyo 57, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 72

Suyumuyta 57

Suyumuytaña 59

## T

T'allas Maranis 57

t'ika (flores de clavel) 31

Taanero o Kiya

Kiya o Taanero. *Ver Kiya*

Taanero o Kiya (sacerdote andino). *Ver Taanero o Kiya*

taris (pequeña inkuña que llevan las participantes 45

Thuna, música con la que se acompañan los versos del Mara 65

T'inkha 70

t'inkha 65, 70

t'inkha (coca) 25

t'inkhas 63

TiraMama, deidad de la tierra 35

Tollqa 62

agua, lluvia, yerno. 54

Tollqaru qamayaña. ritual para hacer descansar al agua yerno 54

trama (qepa) 72

Turuni, Qhecha del viento 46

## U

Uywiri (casa como nuestro criador) 45

## V

Verso de las Ispallas 65

## W

wakullas 46

Wakullas (cántaros) 46

wayruros 62

Werta Anqari o llamp'u thaya, viento suave de los valles 46

whiphalito 62

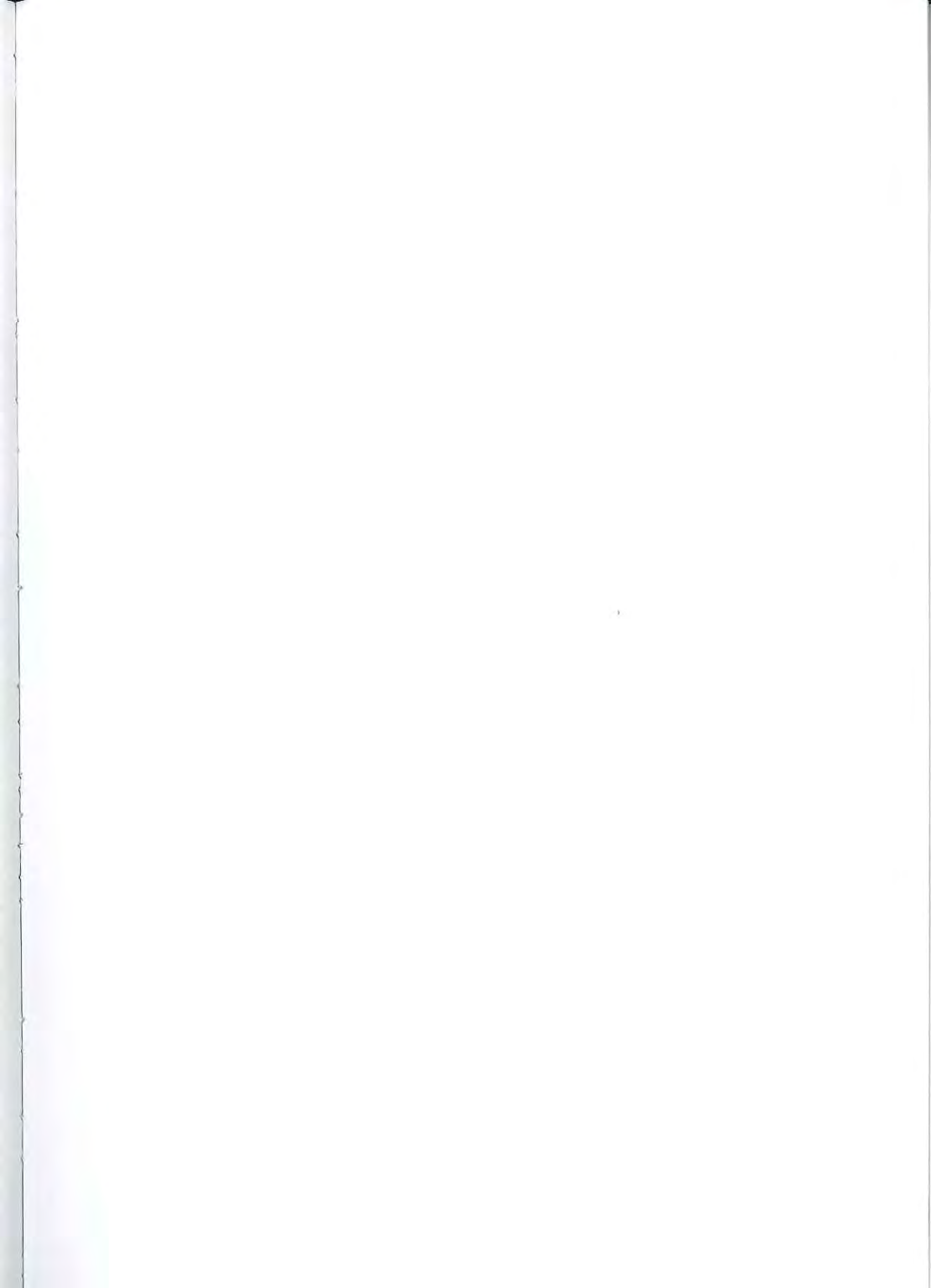
wiphalitos 64

## Y

Yapu panqarayaña,

Hacer florecer las chacras 31





Libro impreso en Gráfica Bellido S.R.L.  
Los Zafiros 244, Balconcillo. Telefax: 470 2773  
Abril del 20001. Lima - Perú



ISBN: 9972-646-17-3



*Diseño: Gladys Fuллер*

PRATEC

